

TONICO VITA
Refuerza el organismo
CONTIENE CALCIO, HIERRO,
VITAMINAS Y CALORIAS
Distribuidores: Lab. VITA S.A.

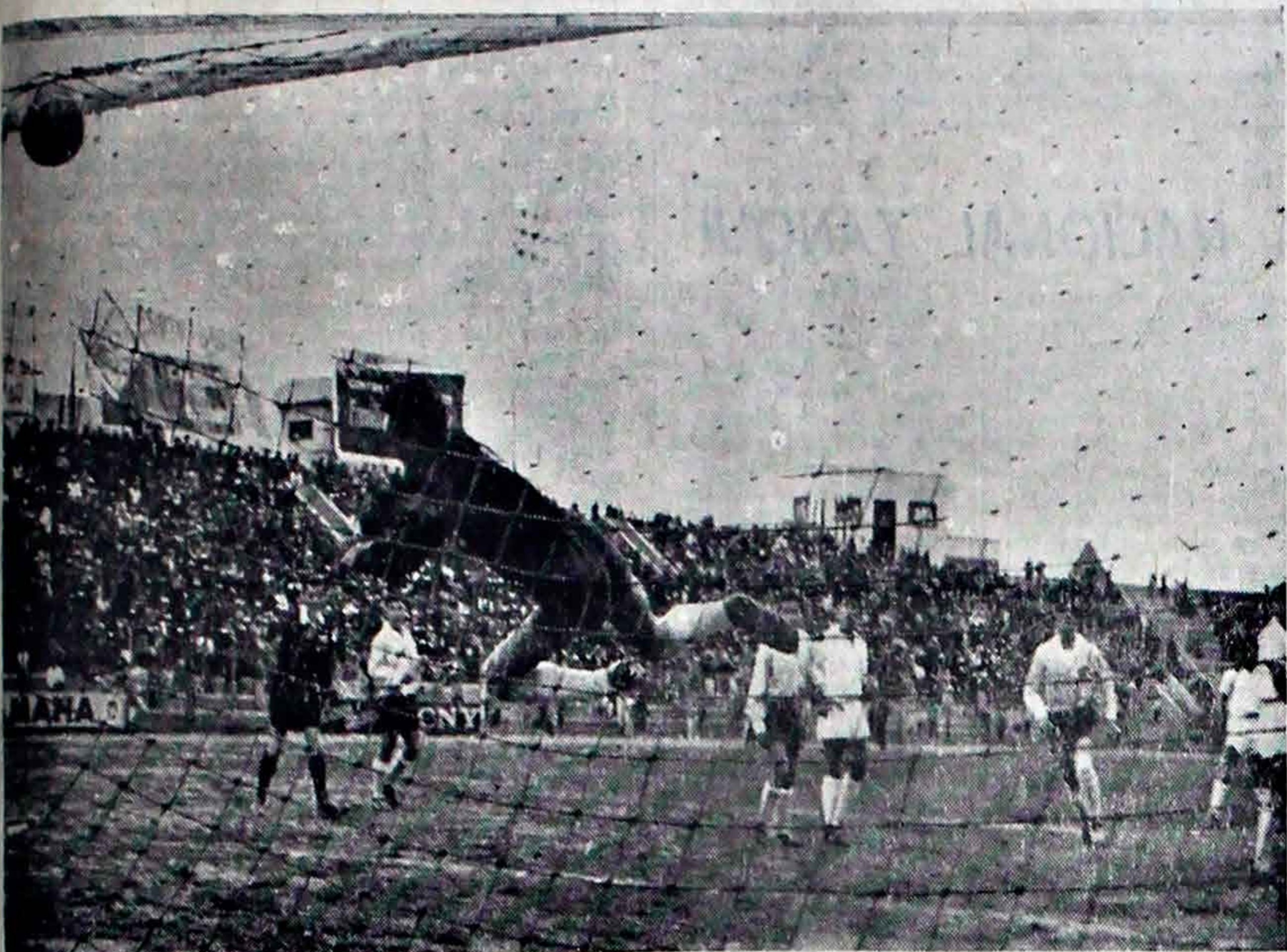
PRESENCIA

AÑO XII — N° 2.222 — LA PAZ, (BOLIVIA) LUNES 31. DE AGOSTO DE 1964 — EDICION DE 8 PAG. — \$b. 0.50

**MIEL DE ABEJAS
Y EUCALIPTUS
VITA**
Calma los tos de los niños

"31" ALCANZO EN LA PUNTA A U. MAESTRANZA

Sobre la hora derrotó a Bolívar dejándolo en una difícil situación

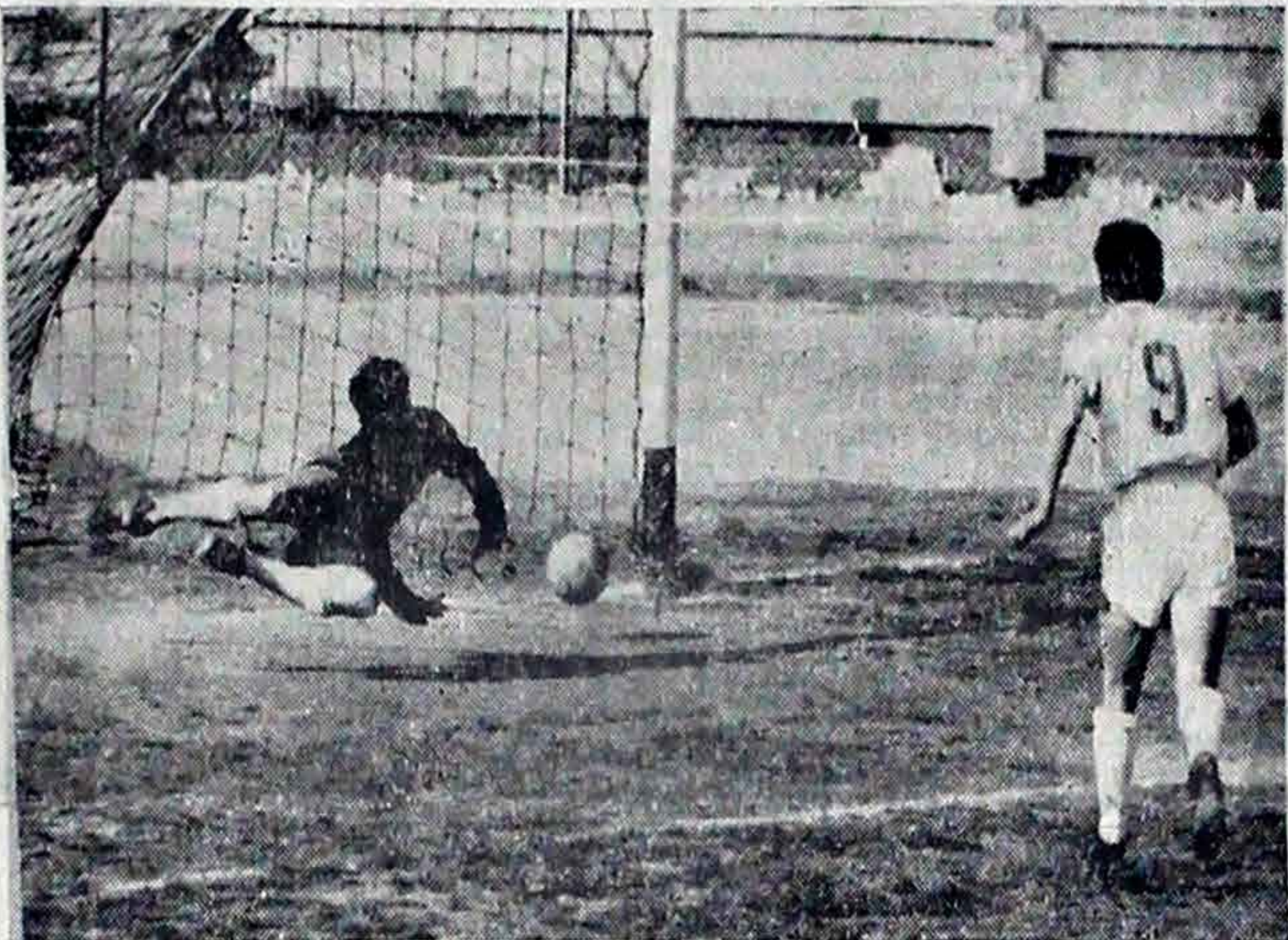


GOL DE UGARTE. — Un tiro libre fue ejecutado en forma precisa por Víctor Agustín Ugarte, el que envió la pelota — como muestra el grabado — al ángulo izquierdo del arco de Álvarez, decretando la igualdad transitoria en el marcador. Fue un gran gol, que dejó sin chance al arquero de 31 de Octubre.

POSICIONES EN PRIMERA "A"

EQUIPOS	Pj.	Pg.	Pe.	Pp.	Gf.	Gc.	Pts.
1° Unión Maestranza	5	4	1	0	10	5	9
2° 31 de Octubre	6	4	1	1	16	10	9
3° The Strongest	5	3	2	0	13	3	8
4° Municipal	6	2	2	2	11	10	6
5° Always Ready	6	2	1	3	11	13	5
6° Bolívar	6	1	1	4	7	11	3
7° Chaco Petrolero	5	1	0	4	5	10	2
8° Universitario	5	1	0	4	5	11	2

La próxima fecha: Décima segunda de la primera rueda: Unión Maestranza vs. Universitario y The Strongest vs. Chaco Petrolero.



Por Mario E. Maldonado V.

Una jugada desafortunada de Vicente Zanabria, sobre el filo mismo del partido, permitió que 31 de Octubre lograra una valiosa victoria sobre Bolívar — 2 a 1 — y alcanzara a Unión Maestranza en la punta del torneo aunque con un partido más que el equipo "provinciano".

Una división de honores habría hecho justicia a lo que 31 de Octubre y Bolívar realizaron en el campo de juego. Sin embargo, el resultado del match premia justamente al afán de los hombres de la Comibol que se prodigaron intensamente en el campo de juego.

PARTIDO INTENSO

El encuentro fue intensamente disputado, especialmente en la segunda etapa, donde ambos contendientes extremaron recursos. Bolívar y 31 de Octubre jugaron en base a velocidad aunque el conjunto ganador presentó una vanguardia más predispuesta que

cumplió con regularidad en el campo de juego.

PRIMERA ETAPA

En la primera etapa Bolívar dominó un poco más en el medio campo. 31 de Octubre comenzó nervioso, pero luego se asentó jugando posteriormente con un accionar cohesionado. En el primer cuarto de hora se produjeron dos situaciones de gol en favor de la "academia". En la primera, Costa remató apenas desviado y en la segunda — el mismo Costa — exigió a fondo a Álvarez con un potente remate. El primer gol del match vino por mediación de Soria a los 19 minutos, y después de un contragolpe de la vanguardia "minera". En los minutos posteriores, los dos rivales actuaron más en el medio campo y las defensas cumplieron su cometido.

EL GOL DE UGARTE

Desde la iniciación del segundo tiempo, Bolívar presionó en mayor forma sobre el arco de Álvarez. Ugarte se asentó en el medio campo e impulsó frecuentemente a su vanguardia sobre la valla contraria. En esa etapa, 31ersayó en mayor proporción el contragolpe. Un tiro libre servido por Ugarte, a los 15 minutos, determinó el empate eventual en el marcador. Ugarte ejecutó el tiro "chafleado" por encima de la barrera, dejando prácticamente parado al portero Álvarez.

DEFENSAS CERRADAS

Luego del tanto del "maestro" los dos equipos se fueron "con todo" sobre los arcos rivales, pero las defensas se esforzaron en gran forma para frustrar los planes de los contrarios. Bolívar jugó más predispuesto, pero las cargas de 31 tenían mayor peligrosidad. En dos oportunidades, la valla de Bolívar se salvó providencialmente, cuando los remates encontraron los postes.

GOL DE TRIUNFO

El gol de triunfo vino a los 43 minutos. Un ataque a fondo de 31 de Octubre fue interceptado por Zanabria, pero el portero dejó escapar la pelota dando oportunidad a que Yépez entrara decididamente para rematar y conseguir el gol. El tanto cayó como un balde de agua fría sobre Bolívar echando por tierra con las pretensiones del equipo dada la premura del tiempo.

RESUMEN

Una derrota que "amargó" a los jugadores e hinchas de Bolívar. Al margen de ello señalemos que la "academia" careció de una vanguardia compacta y cohesionada. Su defensa cumplió como pudo, pero faltó orden en sus intervenciones. 31 de Octubre alcanzó una significativa victoria, gracias al empeño propiamente de sus hombres. Hubo complementación en sus líneas, pero también faltó un poco más de orden.



ISAAC ALVAREZ despeja con los puños, por encima de la cabeza de Fresco, una pelota enviada sobre su arco y anticipándose a la acción de Larrazabal. Sobre el filo mismo del encuentro el equipo de la "Comibol" logró derrotar a Bolívar por 2 goles a uno, en un encuentro muy disputado. Yépez consiguió la última conquista.

SINTESIS DE LA JORNADA

Estadio "Hernando Siles". Décima Primera fecha del Torneo Profesional de Primera "A". Recaudación de \$b. 23.225.50 pesos bolivianos por la venta de 4.512 entradas.

MUNICIPAL 1 ALWAYS READY 1

Árbitro: Tomás Antruejo.

Municipal (1).— Vizcarra; Prozillo, Quiroga y Montes; A. Torres y Ballivián; Aguilera, Castillo, Rocha, Moyano y Aguirre.

Always Ready (1).— Cobo; Trujillo, Tapia y Corrales; Muzio y Soria; Brown, Cortés, Bustillos, Di Meglio y Fernández. Alternó Nogales.

GOLES: Castillo 25' del P.T. Bustillos 27' del S.T.

31 DE OCTUBRE 2 BOLIVAR 1

Juez: Walter Musto.

31 de Octubre (2).— Álvarez; Escobar, Larrazabal y Guzmán; Fresco y Beltrán; López, Rada, Castillo, Yépez y Soria.

Bolívar (1).— Zanabria; Sosa, Méndez Paiva y Willis; Villegas y Ugarte; Quevedo, Costas, Villarreal, Coronel y Santiváñez. Alternó: García por Villegas.

GOLES: Soria 19' del P.T. Ugarte 15' y Yépez 43' del S.T.

EN UN DISCRETO ENCUENTRO EMPATARON "MUNI" Y ALWAYS

JOSE CASTILLO Y F. BUSTILLOS ANOTARON GOLES DEL MATCH

Municipal y Always Ready igualaron en virtudes y defectos para empatar a un gol en el encuentro preliminar de la jornada cumplida ayer. El cotejo fue malo en el aspecto técnico, con mucho desorden e imprecisión y el accionar de ambos conjuntos careció de la continuidad necesaria para brindar por lo menos un partido interesante.

EL CONJUNTO "EDIL"

Municipal volvió a cumplir una mala performance y se dejó sentir la ausencia de Caimo y Julio Torres. El equipo no cumplió como habitualmente lo hace. Y, aunque el conjunto llevó la primicia en el medio campo, faltó la habilidad necesaria en sus atacantes como para crear situaciones favorables frente al arco rival. La defensa del equipo fue la que mejor cumplió, en líneas generales, a través de todo el cotejo. La línea media realizó su trabajo con muchas deficiencias y la vanguardia careció de penetración.

ALWAYS READY

La ausencia de Domínguez volvió a influir en el rendimiento del conjunto "millonario", especialmente en la acción de su ofensiva. Ese quinteto ha perdido la característica de su juego veloz y profundo. No hay orden ni complementación en sus hombres. Ayer se complicó más esa situación con la irregular actuación de Di Meglio y la acción imprecisa de Bustillos. La defensa jugó con nerviosismo y, a momentos, se mostró rechazadora.

EL GOL DE MUNICIPAL

En la primera etapa, Municipal se mostró con más fortuna en el medio campo, haciendo que su delantera lanzara hasta el arco de Cobo con frecuencia y le pusiera en serios aprietos. Always Ready no pudo complementar su juego y facilitó el accionar de la defensa rival, jugando por alto. Castillo a los 25 minutos, mediante un golpe de cabeza, logró el único gol para su equipo.

MEJOR ALWAYS READY

En la segunda etapa salió Fernández y Trujillo subió como atacante; a la vez que Nogales ocupó la plaza de marcador de punta. Esas modificaciones determinaron que Always Ready tuviera una acción más insistente frente a Municipal, con una labor más resuelta en el medio campo. Ese accionar determinó que Bustillos lograra el gol de empate, a los 27 minutos, llegando al final del match con el marcador de 1 a 1.

RESUMEN: — Un empate que está de acuerdo con el desempeño de ambos conjuntos. Municipal necesita recuperarse. Los "millonarios" confían en el retorno de Domínguez para cumplir mejor.

M.M.V.

COBO detiene en el aire una pelota, a pesar de la acción de Moyano de Municipal. Fue discreto el encuentro entre "ediles" y "millonarios".



"MINEROS" FESTEJARON RUIDOSAMENTE EL 2-1

Mientras que en los camarines de 31 de Octubre se producían exclamaciones de júbilo por la victoria sobre Bolívar, en los camarines del plantel "celeste", jugadores, dirigentes e hinchas permanecían en medio de un mutismo absoluto.

31 DE OCTUBRE

Por espacio de varios minutos, Alfredo Soria, no dejaba de dar hurras por el triunfo conseguido. En un rincón del camarín No. 5 encontramos fumando un cigarrillo a Fredy Valda, director técnico del team "minero", que al ser entrevistado por nuestro cronista dijo: "el mayor sentido de profundidad determinó que la victoria llegara al final del encuentro. El triunfo es justo porque dominamos más e hicimos las cosas con orden. Mis hombres cumplieron al pie de la letra mis indicaciones y sobre todo la decisiva función de Beltrán gravitó en el rendimiento del equipo".

BOLIVAR

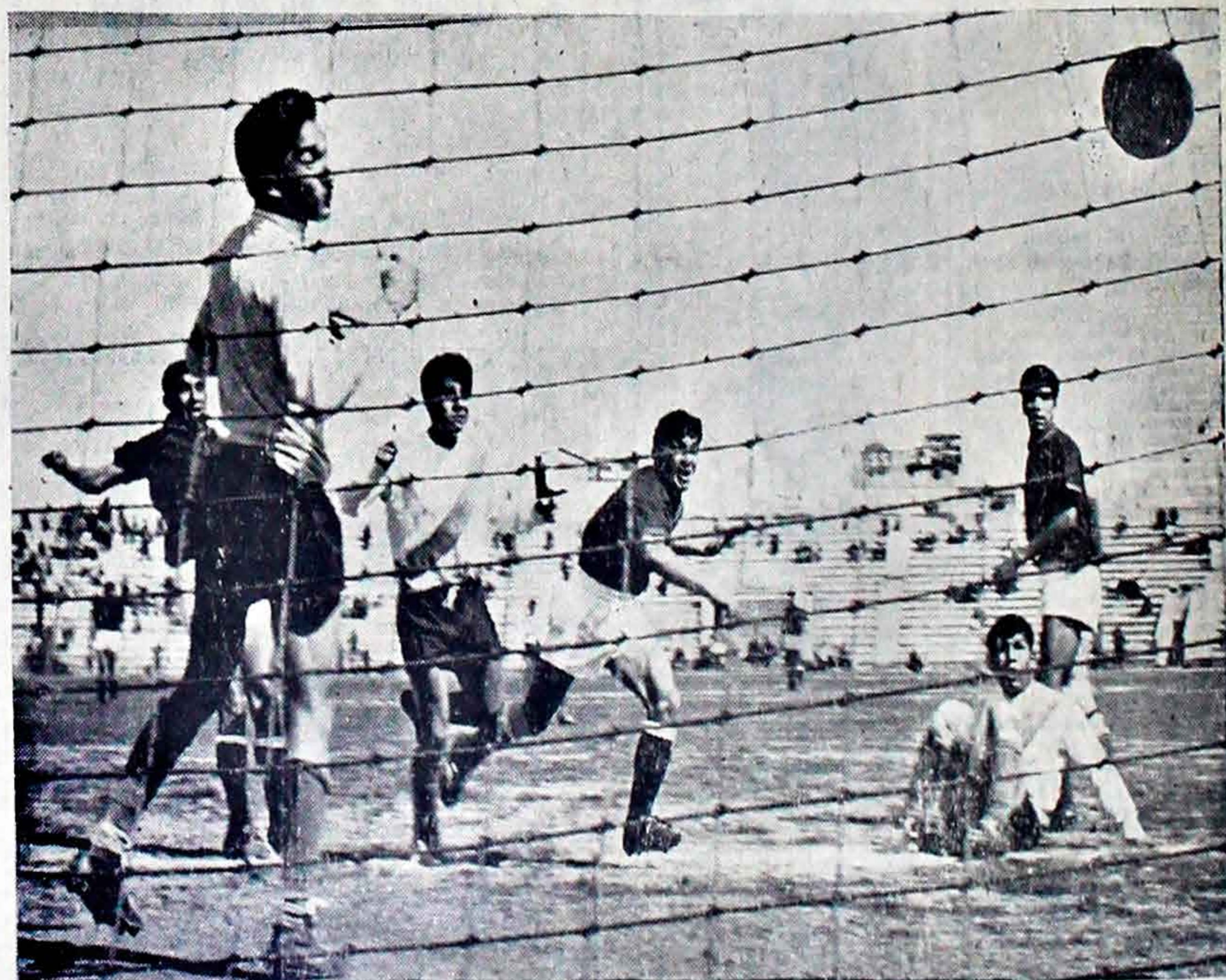
En silencio, los jugadores se cambiaban de vestimenta, y en la misma situación la apreciaban los dirigentes que salvo algunas excepciones, la mayoría no pronunciaba palabra alguna. Escuchamos varias exposiciones a objeto de querer justificar la derrota. Por ejemplo algunos jugadores decían, el viaje a Huanuni nos

FEDERACION PERUANA INVITO A CICLISTAS DE LA FED. URUGUAYA

MONTEVIDEO, 29 (AP). — La Federación Ciclista estudia una invitación de la Federación Peruana para que un equipo de cuatro corredores intervenga en la tercera prueba nacional a realizarse en Lima entre el 22 de noviembre y el 6 de diciembre. Será en etapas con un total de 2.270 kms. Uruguay responderá en los próximos días.

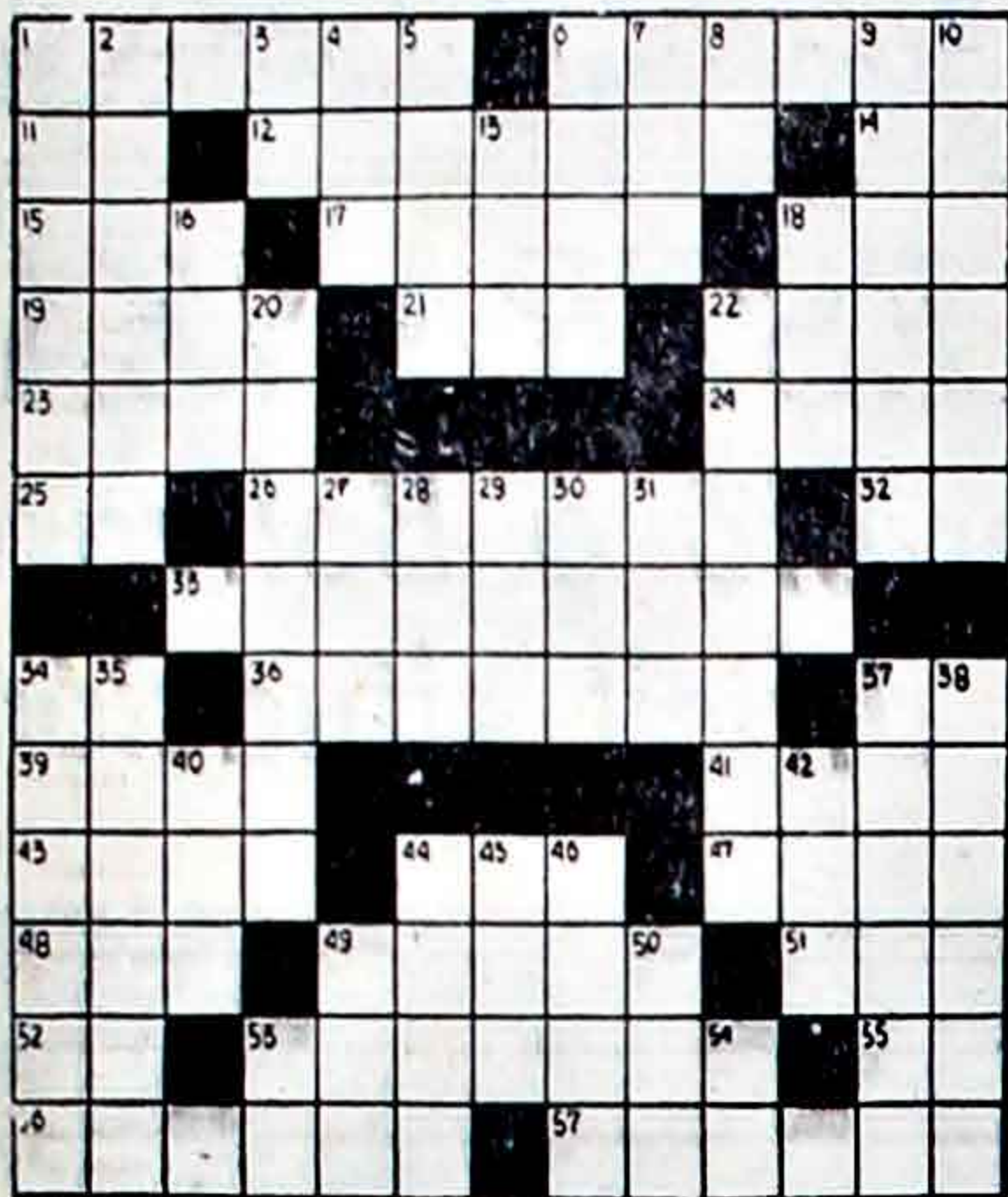
VENTA DE ENTRADAS PARA FESTIVAL DEL PROXIMO SABADO 5

Continúa en forma intensa la venta de entradas para el festival de boxeo que debe cumplirse el sábado próximo entre el campeón Cornelio Yapura y "Cachin" Díaz. Las localidades están a la venta en la Ferreteria "Vargas", Av. Mariscal Santa Cruz No. 962.



JOSE CASTILLO cabeceó precisamente un tiro enviado sobre el arco de Always Ready para lograr la conquista de Municipal. Griselio Cobo hace "vista" mientras que Tapia aparece caído. El partido concluyó con el empate a un gol por lado, luego de un match de poco fútbol.

BOLIVIOGRAMA



HORIZONTALES

- 1.—Población boliviana en la que el 30 de agosto de 1899, nació Don Gregorio Pacheco.
- 6.—Integrante del equipo masculino de basketball del club Ingavi, de la ciudad de La Paz.
- 11.—Alberto Villegas.
- 12.—Ciudadano boliviano que, en fecha 10 de junio último, viajó a Madrid para hacerse cargo de la Embajada de Bolivia ante el gobierno de España.
- 14.—Prefijo que denota separación, alejamiento.
- 15.—Diez veces ciento.
- 17.—Batracio de color verde con manchas negras que vive en el agua. (Pl.).
- 18.—Miembro de las aves que les sirve para volar.
- 19.—Firma con que se garantiza un documento de crédito.
- 21.—Isla del lago Titicaca.
- 22.—Príncipe o caudillo árabe.
- 23.—Tribu selvática que vive en la provincia Yacuma, del Departamento del Beni.
- 24.—Noveno en orden numeral.
- 25.—Dativo y acusativo del pronombre de segunda persona, para ambos géneros, plural.
- 26.—Centro delantero del equipo de fútbol de Primera "A" del club The Strongest, de la ciudad de La Paz.
- 32.—Dona, regala.
- 33.—Presidente de Bolivia, durante el período de 1864 a 1871, es uno de los más funestos en la Historia del país; autor de estas palabras: "O me acorren los cerros, o me destape los sesos".
- 34.—Trasladarse de un lugar a otro.
- 36.—Repito una cosa, vuelvo a ejecutarla.
- 37.—Símbolo químico del cromo.
- 38.—Letra griega.
- 41.—Lugar subterráneo y seco para guardar granos o semillas.
- 43.—Rápido y suelto en los movimientos.
- 44.—Si, en inglés.
- 47.—Fábula, ficción alegórica, principalmente en materia religiosa. (Inv.).
- 48.—Las tres últimas letras de la palabra con que se denomina el aguardiente muy estimado, que se obtiene destilando vinos flojos.
- 49.—Medio zaguero del equipo de fútbol de Primera "A" del club Chaco Petrolero, de la ciudad de La Paz.
- 51.—Estime, quiera.
- 52.—Artículo determinado.
- 53.—Partido político nacional al que pertenecen las fuerzas guerrilleras que están intranquilizando el Departamento de Santa Cruz.
- 55.—Terminación verbal.
- 56.—Conocido reportero del matutino PRESENCIA.
- 57.—Lugar donde se echan los huesos sacados de la sepultura. (Inv.).

SOLUCION AL BOLIVIOGRAMA. ANTERIOR



LA SECRETARIA PERFECTA

VERTICALES

- 1.—Apellido del Presidente de Convención de 1944 que ratificó como a Presidente Constitucional de Bolivia al Ten. Gualberto Villarroel.
- 2.—Animas, das vveza.
- 3.—Símbolo químico de la plata.
- 4.—Punto cardinal.
- 5.—Uno de los hombres yanqui narios que, durante la Guerra de la Independencia, forma la parte del "Tribunal Permanente del Pacífico".
- 6.—Canción.
- 7.—Lirio.
- 8.—Diptero.
- 9.—Las tres primeras letras de apellido del famoso poeta boliviano que fue fusilado en Mariano Melgarejo, año 1865.
- 10.—Héroe máximo de la Defensa del Topáter, durante la guerra con Chile.

CASA
BERNARDO S. A.

U THANT' HABLA DEL PROGRESO ECONOMICO MUNDIAL

Por JUAN PERCEY

Naciones Unidas. IFS.—U Thant, Secretario General de la UN hizo declaraciones en el Consejo Económico y Social que está debatiendo en Ginebra. He aquí un resumen de la declaración.

Durante el año pasado, la economía mundial siguió progresando y su reciente crecimiento fue compartido por casi todas las regiones del mundo. No obstante, este progreso se vio empañado por la debilidad de las regiones económicas.

Un cambio de importancia particular está operándose en la situación económica mundial. Es un cambio de dimensión política puesto que se comienza a comprender la necesidad de una cooperación internacional más organizada en el campo financiero y económico. Iniciativas significativas han sido tomadas en varios campos. El acontecimiento más importante ha sido la Conferencia de la UN sobre Comercio y Desarrollo.

Las tensiones entre Norte y Sur son tan fundamentalmente serias como aquellas entre el Este y el Oeste. Antes de la Conferencia, parecía un poco recusado hacer un paralelo entre el Norte y el Sur por una parte y el Este y Oeste por la otra. Hoy, el Sur puede identificarse como un grupo numeroso con más de 75 votos, en todas las ocasiones en que quiere manifestarse. Al demostrar tal posibilidad, la conferencia ha señalado positivamente un punto de partida en la historia de las relaciones económicas internacionales. La contribución que cabe esperar de esos 75 países en la solución de los problemas mundiales dependerá en gran parte de la auténtica fe que se tenga en el valor único de las Naciones Unidas como instrumento reconciliador de opiniones.

Las recomendaciones de la Conferencia muestran que ningún problema puede discutirse fuera del contexto de una economía mundial unida, en la cual el intercambio no puede disociarse del complejo de actividades interrelacionadas en el cual están envueltos los in-

tereses de todas las naciones. Una mayor cohesión entre los países menos desarrollados permitirá indudablemente una mejor cooperación económica internacional.

Debe recordarse que el progreso económico carece de significado si no está intrínsecamente relacionado con las aspiraciones sociales. Comercio e Inversiones deben estudiarse en el amplio contexto de las estructuras sociales. Es imperioso considerar constantemente la economía mun-

dial en comparación con las aspiraciones y objetivos de los pueblos. Hace falta revisar al nivel internacional los programas nacionales, para lograr una mayor cohesión en los esfuerzos ampliamente difundidos y a menudo inconexos que hoy se hacen en busca del desarrollo.

Este período de sesiones debe ser el punto inicial de medidas que permitan al Consejo Económico y Social cumplir sus funciones mejor que en el pasado. Los objetivos fijados

por la Asamblea General, sobre los cuales puso énfasis la Conferencia de Comercio y Desarrollo, serán ambiciosos y sonarán huecos si no hay un mecanismo que siga en forma precisa y amplia la evolución de la situación. La economía mundial se caracteriza por una determinación creciente por parte de los países en vías de desarrollo en el sentido de presentar su caso. También se caracteriza por una mayor voluntad de escucharlos de parte de los países industrializados, todo esto es alentador.

LOS LIBROS Y LOS DIAS

FROST, POETA NACIONAL YANQUI

Por RAMON SENDER

Dos nuevos libros sobre Robert Frost, el poeta nacional norteamericano, consagrado trece años antes de su muerte —en 1963— por una solemne declaración del Senado de Washington con motivo de cumplir el poeta 75 años. Cosa rara, que un senado o congreso se ocupen de la gloria de un poeta, y más aún de un poeta como Frost, es de cierto, tan poco "patriótico" en el sentido convencional. La declaración decía, entre otras cosas: "Frost ha ayudado a conducir el pensamiento americano con humor y sabiduría, logrando presentarnos ante nosotros mismos como somos y darnos una idea más justa de los demás hombres...".

Antes había tenido otros muchos honores. Había recibido el premio Pulitzer cuatro veces, la última en 1943, con su libro "El árbol testamento". En un tiempo en que la poesía parece relegarse a los rincones más silenciosos de las bibliotecas privadas, los versos de Frost alcanzaron ediciones múltiples y llegaron a ser populares. Un crítico dice: "cualquier poema de Frost es más que una experiencia de lectura, un esplendor súbito de revelación gracias a la cual los más humildes seres humanos podemos ver lo que somos, lo que intuímos, y aquello que sólo podemos vagamente conjeturar".

¿Cómo era Frost físicamente? Era el típico yanqui. Nació en

el norte, era alto, bien construido, de cabello blanco echado hacia adelante, ojos azules, y se guñ Warren Beach en un artículo de "Yale Review" en 1954 "bastante galardo a la manera inglesa...". Sus maneras eran las que se suelen ver en el descuido con que un honesto y simple hombre del campo se acerca a hablarle al vecino por encima de la cerca que los separa. Su expresión era de una benevolencia patriarcal, aunque con alguna reticencia en la mirada y en las comisuras de los labios.

Los libros que se publican ahora sobre él son colecciones de cartas. La colección más importante es la de las cartas dirigidas por Frost a su amigo Louis Untermeyer, editor y crítico cuya esposa, con el nombre de Jean Untermeyer, es una notable poeta con no poca influencia frostiana. Jean se halla ya en los setenta años, que en ella son, aunque parezca raro, juveniles porque tiene esa compleción de rascar y coral marino que se ve a veces en algunas mujeres de New England.

Una de las cosas que chocan en las cartas de Frost a Untermeyer es la firmeza con que el poeta afronta las partes más sombrías de su destino. Porque como muchos de los hombres que dedicaron su vida a la creación poética, Frost conoció los placeres y sinsabores más dolorosos. Por citar sólo algunos: enfermedades constantes en su familia, la muerte de algunos de sus hijos en plena infancia, de otros en adolescencia, el suicidio de un hijo, la locura de una hermana y de una hija. El infierno de Frost como el de Job no fue sólo el infierno esencial de los poetas, sino también el infierno material y físico de los condenados en la tierra.

Sin embargo, en sus cartas no hay la sombra de angustia ni menos de compasión de sí mismo

que se podría esperar y disculpar. Mucho menos todavía ese paroxismo de futilidad penosa que se ve en las cartas de otros autores contemporáneos por no citar sino a O'Neill, a Crane y a Scott Fitzgerald. Por otra parte, con plenos derechos, especialmente en O'Neill, cuya vida fue rca no ya en contrariedades, sino en desastres.

Lo que caracteriza a estas mentes rubias del norte, sin embargo, es su posición siempre en guardia contra el menor asomo de sentimentalismo. Sin afectación alguna, como es natural, va que si la hubiera resultaría la suya una serenidad grotesca. "Las grandes penalidades —dice— nacen y se desarrollan y mueren debajo de la superficie de lo aparente". No sólo evitaba confesarse desgraciado, sino que se armaba rigurosamente contra cualquier sugestión de piedad a fuerza de ironía. "La ironía —solía decir— tiene su lírica y su ritmo de estudio. Imprime o dificulta la tendencia crítica del lector".

En otro artículo hablaba días pasados de la bondad natural de Cervantes con motivo de la publicación de una nueva traducción suya en los Estados Unidos. Aunque Frost fue un hombre fúnebre fundamentalmente honesto, con frecuencia se indignaba contra sus colegas y gasta tiempo, nervios, substancia y esencia en contiendas sin sentido. Parece que los poetas son más encarnizados enemigos entre sí que cualquier otro género de aves canoras. En los años en que sus versos no eran leídos, sus cartas aparecen llenas de vituperios contra sus rivales. En ellos se incrementaba el desdén sabiamente calculado del resentimiento ajeno y a veces la presencia de un desdén falso pero enconado lo lleva en sus cartas a la mayor desesperación. Ataca a

(Pasa a la pág. 7)

Nuestra sala en Colonia

Por GERMAN ARCINIEGAS

Colonia.— El profesor Konetzke nos había invitado a Eduardo Caballero Calderón y a mí a sostener una conversación sobre la América Latina, en el seminario de Historia de la Universidad de Colonia. Dentro de este vasto mundo alemán, que en la Universidad se aprieta y se hace más intenso, hallar una isla española parece una aventura. Pero la tradición alemana podría decirse que no se ha interrumpido desde los tiempos de Humboldt, y como hay una escuela de americanistas en Colonia, la hay en Hamburgo, y la ha habido en Berlín. La biblioteca de Berlín, fundada con fondos del argentino Quesada, de quien tuvo su nombre por muchos años, sigue siendo una de las importantes en Europa, así su importancia haya disminuido por las circunstancias particulares de la vida universitaria en Berlín. Y el propio museo de Berlín, con su sección americana precolombina admirablemente presentada, recoge la obra de sabios como Preuss, el redescubridor de la cultura de San Agustín en Colombia, mostrando la continuidad de una curiosidad científica y de un rigor en la investigación que se ha sostenido por más de un siglo.

La sala ibérica y latinoamericana en Colonia es un hogar en donde lo español se impone por los cuatro costados. Pero más particularmente lo hispanoamericano. Los anaqueles que suben hasta el techo están atestados de libros en donde lo esencial de nuestras repúblicas está bien representado. Bien representado en libros que no están virgenos: que se amatan, que se leen, que sirven de base a trabajos académicos. Los profesores han viajado a América, y siguen viajando. Hablamos en nuestra lengua, y en nuestra lengua, con acento alemán, pero con nuestras propias voces y gramática, se nos interroga, y lo que se discute indica conocimiento, información, preocupación. Hay dos latinoamericanos con nosotros que han tenido una larga formación alemana: el doctor Ernesto Garzón Valdés, agregado a la Embajada argentina en Bonn, y Rafael Gutiérrez Girardot, que ocupa el mismo cargo en la colombiana. Son dos amigos para quienes la vida universitaria en Alemania no tiene secretos y que han encontrado los caminos más seguros para que la comunicación sea fácil y continua. Los dos, filósofos. Con Gutiérrez Girardot hemos tenido la mayor experiencia. No hay escuela, casa editorial, agencia del gobierno a donde no llegue como un viejo conocido, y en donde no se le estime. La curiosidad por nuestra América no queda recogida al ámbito de la sala española en la universidad. En torno a Colonia hay grandes editoriales. Se han divulgado y se conocen ampliamente las obras de Jorge Luis Borges, de Julio Cortázar, de Miguel Ángel Asturias, entre los autores más recientemente traducidos. De Gabriel Mistral acaba de hacerse una edición bellísima. No es raro el caso de un libro como "La Vorágine" del cual se han hecho dos traducciones.

Es evidente que en los periódicos se insiste siempre en las malas noticias, lo mismo en Alemania que en el resto del mundo. El primer país cuya imagen sale deformada en el diario es el país mismo en que se publica. La mala noticia seguirá siempre siendo la noticia. Pero para rectificar esas imágenes queda abierta la posibilidad del libro, del estudio. No porque del libro y del estudio vayan a salir los países cándidos y virgenos, pero sí semejantes, próximos, para usar una palabra, olvidada, del cristianismo. Y los resultados son sorprendentes. Para un alemán de cierta cultura, y casi todos tienen una cierta cultura, la palabra Argentina no suscita de inmediato la imagen de Perón, ni de un choque de trenes, sino de una poesía o una novela de Borges. Comienzan a tenerse puntos de referencia culturales. Oímos hablar más de Gilberto Freyre que de las crisis políticas del Brasil. Todo lo cual parece indicar que las paredes de la sala en donde hablamos en la Universidad de Colonia no sólo oyen, sino que transmiten nuestros acentos a zonas cada vez más amplias. No hay para empeñarse en que en Europa nos desconocen. Sería mejor empeñarnos en la idea de que están dispuestos a conocernos. En Europa, como en el resto del mundo. Después de todo, el hombre es un animal que oye, y que tiene curiosidad.

Profesionales

DR. LUIS A. ALEXANDER
MEDICINA INTERNA — ENDOCRINOLOGIA
Seis años de especialización en Universidades y Hospitales de Estados Unidos.
Atiende en el Consultorio de la calle Juan de la Riva 1413 altos, de 14.30 a 19 horas de lunes a viernes.
Diabetes, Tiroides, Obesidad, trastornos sexuales, del desarrollo y otras alteraciones glandulares y metabólicas. — Teléfonos: 22010 y 23058. — RESERVA HORAS.

Dr. ROLANDO COSTA ARDUZ
NEUROLOGO TITULADO
Ex-médico residente del Instituto de Neurología de Montevideo, Uruguay.
ATIENDE: Enfermedades del Sistema Nervioso. Musculares. Neurosis, tics, epilepsias. Trastornos del lenguaje. Accidentes cerebrovasculares. Interpretación electroencefalográfica. Consultas: de 15 a 18 horas. Consultorio: Illampu 608, esquina Tumusla. Domicilio: Nicolás Acosta 454. Telf. 26961. Casilla: 2445.

Dr. ALCIDES RODRIGUEZ JORDAN
Ginecólogo Especialista
Especializado en el Instituto de Ginecología de Madrid. Frauentklinik Stuttgart, Alemania y la I. Universitäts Frauenklinik de Viena.
Diagnóstico temprano del cáncer de matriz (Colposcopia y Citología). Tratamiento de esterilidad conyugal. Consultorio Av. 16 de Julio 1456. Edif. Sobina 1er. Piso. Consultas de 3 a 7 p.m. Tel. 12719. Domicilio 22513. Insinua reservar hora.

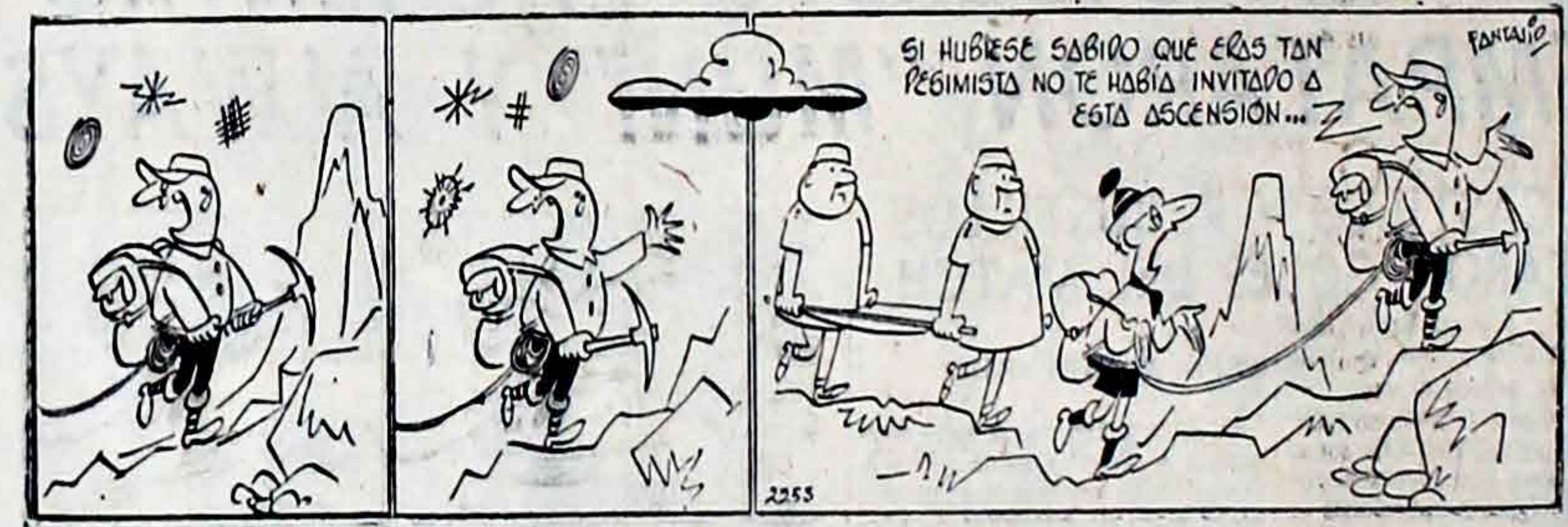
Dr. RUBEN CASTELLANOS ROJAS
MEDICO DE NIÑOS
Especialización y práctica profesional en la Clínica pediátrica de la Universidad de Roma (Italia). Consultorio y domicilio: Rosendo Gutiérrez 642 (Sopocachi). Teléfono 12305. Atención todos los días de 17 a 20 horas.

Dr. FERNANDO OSORIO E.
MEDICO PSIQUIATRA
Enfermedades mentales: niños y adultos. Problemas de conducta: niños y adolescentes. Estudios: Perú y Estados Unidos.
Ex-Asistente del Profesor Honorio Delgado. Consultorio: Avenida Camacho 1377 Edif. Sáenz 2° piso. Horas: 3 a 7. — Teléfono. 10925 — Casilla 951
FAVOR PEDIR HORA.

VIVA LA VIDA
sin dolores!
con **CAFASPIRINA**

Dr. Raúl Miranda Rico
Especializado en el exterior
CIRUGIA TORAXICA (Pulmones, esófago, cardiovascular). Traumatismos CIRUGIA GENERAL (Hígado, vesícula). Atiende en su consultorio: Edificio Kraul, Departamento 309. Horas 17 a 20. Tel. 13237.—

ÁNGELITO SPORT



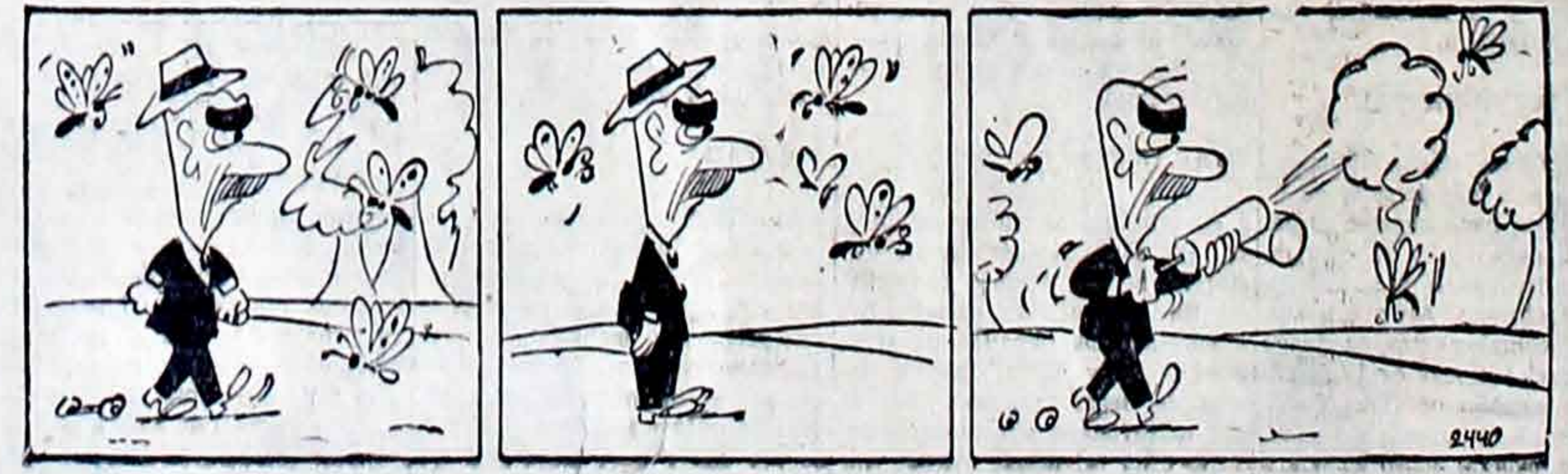
TRIC Y TRAUQUE



GUMERSINDO



EGOISTO



PRESENCIA

LA POLITICA HOY

DIRECTOR
Alberto Bailey Gutiérrez
CO-DIRECTOR Y GERENTE:
Juan Quirós, Jaime Huméres S.,
Horacio Alcázar P., Carlos Andrade Q.

La Paz, Lunes 31 de Agosto de 1964

SOBRE MILICIAS PRIVADAS

Un senador, jefe de grupos de milicias que actúan en los órdenes en Santa Cruz, se ha dirigido al gobierno manifestándole que no permitirá que otro senador, jefe a su vez de otro grupo de milicias particulares, obtenga nombramientos de autoridades para gente que actúa bajo órdenes de este segundo.

El problema de las milicias particulares ha sido ya muchas veces tratado y denunciado como una violación del principio de la Constitución sino también del más elemental principio de autoridad. Han proliferado en tal forma, que llegó un momento en que no solamente caudillos del campo, las minas o diferentes distritos disponían de las armas, sino aún cada ministro de estado gozaba del privilegio de tener milicias pagadas a sus órdenes. Lo que equivale decir, a órdenes de determinado sector o grupo del partido oficial.

Aparentemente la táctica usada para poner freno al desmedido crecimiento de determinadas milicias particulares —en vez de la severa aplicación de la ley— ha sido la creación o el fomento de otras que sirvan de equilibrio y determinen un cierto balance de fuerzas, en previsión de que cualquiera de ellas pudiera plegarse a uno u otro sector del MNR, negando eventualmente apoyo al gobierno central o a otra alta autoridad del gobierno.

Este juego de hegemonías, por el que hemos visto desfilar toda clase de abusos, puede haber servido y servir todavía a los fines políticos de determinados grupos del gobierno. Pero, evidentemente, no hace sino perjudicar notablemente al país, minar el sentido de autoridad, dar paso a las injusticias y atropellos, eliminar toda posibilidad de trabajo serio y productivo y desprestigiar nuestro nombre en el extranjero. Desde el punto de vista económico es lamentable que el gobierno o los grupos del gobierno mantengan con dineros públicos pequeños ejércitos improductivos mientras no se pueden realizar elementales trabajos o mejoras por falta de recursos.

La prueba de que el gobierno es uno de los perjudicados gracias a semejante política, es el hecho que comentamos. Un jefe de milicias advierte al gobierno que otro jefe de milicias está velado para lograr nombramientos de autoridades. Y como hemos visto hace poco tiempo las dos milicias se dan el lujo de amenazarse públicamente, refutarse a choques armados, y dar al país un primitivo espectáculo que en nada concuerda con la imagen que el gobierno está tratando de dar de sí y de sus propósitos ante organismos internacionales, fuentes de inversión y otras instituciones de planeamiento y desarrollo.

No cabe otra cosa que terminar con esta odiosa y degradante costumbre. Las razones de política pequeña pueden estar en contra de esta afirmación, pero las altas necesidades del país aconsejan que se termine drásticamente con este sistema.

DESDE ESPAÑA

UN MUSEO DEL AMOR EN EL TOBOSO

Por JUAN ANTONIO CABEZAS

MADRID.— Como Margarita para Faustino, como Ofelia para Hamlet, Dulcinea es para Don Quijote el mito de la pura feminidad. No existió Dulcinea, sino zafra labradora del Toboso, ni como princesa soñada por el Caballero de la Triste Figura. No existió más que en la fantasía de Cervantes que la creó como universal prototipo, para eterno estímulo de las inmortales hazañas de un héroe. ¿No hay una Dulcinea, aún en lo más íntimo y a veces

no confesado de toda heroicidad? Bien lo sabía el ladino Sancho, que inventó la superchería de la dama principal convertida en Alondra, por los encantadores que su amo llevaba en la cabeza, para justificar sus malaventuras. Pero, ¿qué importa la realidad que intentan sustentar sobre puntas y ribetes de erudición más o menos barata, los que, incapaces de comprender una Dulcinea mística, pura invención literaria, se empeñan en darle encarnadura mortal en una fantástica dama del Toboso, doña

Ana de Zarco, inventándose de paso unos supuestos y frustrados amores del propio Miguel de Cervantes con la dama toboquina? ¿Qué importa que no haya tenido carnal relación con Dulcinea, si por ella realizó su enamorado Don Quijote, las más descomulgadas hazañas y otras muchas fueron malogradas por los encantadores de sus enemigos, genios del mal envidiosos de su gloria? ¿Para qué la historia con sus personajes modificados, envueltos en mohosos documentos, que huelen a humedad de archivos y polvo de siglos, si dan por el mundo los vivos personajes creados por la fértil fantasía de don Miguel de Cervantes? Hace unos cuarenta años, hubo un alcalde en el Toboso que, se empeñó en convertir novela en historia. A don Jaime Martínez de Pantoja, que tal era el nombre del alcalde, le ocurrió que el Quijote, lo que, según Cervantes, le había ocurrido al Hidalgo de Esquivias, con los disparatados libros de caballerías. Se empeñó en buscar una base real a lo que en libro inmortal era sólo bien trenzada fantasía.

Martínez de Pantoja, no sólo designó como posible casa de Dulcinea, una ruinosa casaca del Toboso, con escudos de nobleza en la fachada, sino que se empeñó en buscarle un linaje hasta convertir en una remota vecina de la villa manchega, con todo y parida de nacimiento.

Sin embargo, el alcalde loco del Toboso, loco de quijotismo, logró algo importante: consiguió que un escultor de la época hiciera una gran maqueta de escayola para un monumento a Dulcinea, maqueta que se conserva en una dependencia de la Alcaldía. Y logró a fuerza de cartas, reunir más de quinientas ediciones de Quijote, en los más diversos idiomas, incluidos el ruso y el chino, dedicados por papas, reyes y jefes de Estado, con los que formó la Biblioteca Cervantina del Toboso, que hoy tiene un gran valor, además de por los ejemplares admirables, por los importantes autógrafos de los donantes a la patria de Dulcinea del Toboso.

Muy atentamente.

J. H. N.

(Pasa a la Pág. 6)

PARAGUAY: DEL PRESENTE AL FUTURO

Por WALTERIO MERCADO ALDER

(El autor es Secretario General de la Junta Ejecutiva del Consejo Superior del Liberalismo Paraguayo en el Exilio. El Dr. Mercado Alder expuso las principales ideas de su interesante artículo en una reunión efectuada por los exiliados paraguayos en Resistencia, Argentina).

Nuestra República Paraguaya, en muchos de sus aspectos de su conformación, marcha de contramano con el ritmo de los grandes adelantos sociales y tecnológicos producidos en estos últimos tiempos.

Una estructura económica de fuerte sabor feudal se obstina en mantener un régimen

ELECTRA EN EL PARQUE

Por W. K. MAYO

NUOVA YORK. — Estamos, en Nueva York, ante un renacimiento del teatro griego. No sé si ocurre lo mismo en otras ciudades, ni sé tampoco si se trata de algo pasajero. En todo caso, ese retorno a los "viejos" es refrescante como un soplo de brisa en un día ardoroso de verano.

La compañía de Iraclon Theatrons de Atenas representa "Medea" de Eurípides y "Electra" de Sófocles en el teatro municipal City Center; en un teatro "Off Broadway" se representa "Las Mujeres Troyanas", de Eurípides, y en el Parque Central, "Electra" de Sófocles.

La presentación de "Electra" en el Parque Central es una de las maravillas que el verano ha proporcionado a los neoyorquinos. Hace unos años, un filántropo hizo una donación importante para que se representara a Shakespeare en el Parque Central en las noches de verano. Se construyó rápidamente un teatro al aire libre, en un lugar delicioso al borde de un estanque y al pie de un montículo.

Este año, los organizadores tuvieron la plausible idea de dedicar una parte de la temporada al teatro griego. Y ahora se está representando "Electra". El teatro, con una capacidad para cinco mil personas, se llena todas las noches. Los espectadores son en mayoría gente joven: estudiantes, empleados, trabajadores y "beatniks". La entrada es gratuita.

Con un poco de imaginación, el espectador se siente transportado por la magia del arte a un teatro griego del siglo quinto antes de nuestra era. La arquitectura y disposición son parecidas a las del teatro griego: un anfiteatro en gradinata. Es de noche. En el firmamento luce pálidamente la luna y brillan las estrellas.

El arte nos ha llevado de Nueva York a Grecia, y no contento con superar el espacio, ha hecho retroceder al tiempo.

Estamos en la legendaria ciudad de Mycenae. Al fondo, la fachada del palacio real; a la derecha e izquierda, las murallas de la ciudad; en el primer plano, una plaza.

Ese palacio, cuya imponente puerta gira pesadamente sobre sus goznes, ha sido teatro, hace años, de un crimen horrendo.

Agamenón, el rey, al regresar de la guerra de Troya, fue bárbaramente asesinado por Clitemnestra, su esposa, ayudada por Egisto, su amante.

Electra, la hija de Agamenón y Clitemnestra, temiendo por la vida de su hermano Orestes, niño todavía, logró, con la ayuda de un fiel servidor, llevarlo secretamente a un país lejano.

Electra espera que cuando Orestes haya alcanzado la edad varonil regresará para vengar a

su padre.

Han transcurrido quince años y se acerca la hora de la venganza.

Orestes y su amigo Pilades, disfrazados, llegan a Mycenae.

Un mensajero comunica a Electra la muerte de Orestes.

Electra, que ha aguardado el regreso de su hermano para llevar a cabo la venganza, se siente arrebatada por la desesperación. Todo está perdido para ella. Clitemnestra, su madre, asesina y adúltera, quedará impune.

Llegan en una urna las cenizas ("fingidas") de Orestes. Electra abraza la urna y la mece, llorando, como si fuese en brazos a su hermano cuando era niño.

El coro expresa su dolor apoyando las manos sobre las murallas de Mycenae. Impresionante. De gran efecto plástico.

Salen del palacio Clitemnestra y se enteran de la muerte de Orestes. Su hijo. Se apena y se alegra. Sufre y goza. Hay en ella una doble persona. La satisfacción acaba por triunfar.

Clitemnestra entra al palacio para obsequiar al mensajero que trajo la noticia de la muerte de Orestes.

Reaparece Orestes, y se da a conocer a Electra. El abrazo de los dos hermanos desborda de emoción.

El Fatum en la tragedia griega es inexorable: Agamenón, al marchar a Troya, sacrificó a los dioses a su hija Ifigenia. Clitemnestra, la madre de Ifigenia, mató a Agamenón. Y ahora, Orestes va a matar a Clitemnestra, a su madre.

No hay evasión posible. Tiene que ser así. Es la fatalidad. En el público que presenciaba el drama se produce la catarsis. El espíritu queda purificado por la emoción.

Orestes entra al palacio. Dentro se oye una voz aterradora que dice:

— ¡Oísteis! ¡Ten piedad de tu madre!

El coro, en la plaza, exclama: — ¡Oísteis algo inaudito, y temblo de horror!

Orestes sale del palacio manchado de sangre. Ha cumplido la voluntad de los dioses. Parece un sánabulo. Está enloquecido. Las Furias lo persiguen...

Al terminarse la representación, oigo que una "girl" dice a su amiga: "Esto es un cuento de hadas".

Para los griegos, hace dos mil quinientos años era la tragedia en la que fundían armónicamente la religión, la leyenda, el heroísmo, la música y la poesía.

El encanto ha durado un par de horas. El tiempo vuelve a situarnos en 1964, y ya no estamos en Grecia, sino en Nueva York.

Bajamos las gradas, salimos del teatro y cruzamos el Parque Central aligerados espiritualmente por la catarsis. — (ALA).

DE LA VIDA AMERICANA

Alrededor del mundo en apartamento

Por MYRIAM LUZ

NUOVA YORK. — La duración del viaje no se ha especializado. Bien pueden ser los clásicos 80 días. Lo cierto es que esta apélica circunnavegación del globo terráqueo es uno de los alicientes que ofrecen los agentes de finca raíz en Nueva York que se encuentran con unos 150 elefantes blancos entre manos. Son 150 edificios de apartamentos de lujo que se han construido en Nueva York últimamente y que, aparentemente, se encuentran con un mercado saturado que no puede o no quiere pagar tanto.

El problema de la vivienda en Nueva York es de proporciones cósmicas. Mucho más gente (pobre) que apartamentos (baratos). Se ha agravado en los últimos años con la fiebre de reconstrucción de Manhattan que está acabando con los arrabales para convertirlos en afrosas estructuras verticales que se dedican a oficinas o viviendas. Es muy difícil —aun con ayuda oficial— ocupar un lote de estos que cuestan millones con construcciones que apenas producen suficiente para pagar los costos de las hipotecas.

Lo que nos ocupa hoy son los 150 edificios de lujo situados en su gran mayoría en el corazón de Manhattan. Su precio, generalizado, oscila entre US\$ 175 por estudio de una habitación con baño y cocina, hasta US\$ 700 US\$ 850 por los de tres, cuatro o cinco habitaciones. Y de ahí para arriba. Aunque el promedio se podría fijar (acaso arbitrariamente) en US\$ 350.

Y crease lo que se quiera en el exterior, no hay mucha gente que

pueda pagar US\$ 350 mensuales de arrendamiento. Requiere una (Pasa a la Pág. 6)

de privilegios, con el derivado antinacional de sostener a unos pocos muy ricos frente a muchísimos extremadamente pobres. Nuestro pueblo se debate en un proceso de autofagia que está consumiendo sus mejores energías físicas y morales. El campesino yace aplastado por la trilogía trágica: enfermedad, hambre e ignorancia. Sufre la condición de paria en su propia patria, en medio de una orfandad de asistencia social terrible. No es posible que seamos preocupándonos por decorarnos de una casa que recibe de techo, que tiene las paredes agrietadas y el suelo temblándose de undir.

Esta situación exige modificaciones substanciales en la organización económica y social del país, como condición previa a un programa de desarrollo. La Renta Nacional, no debe seguir siendo monopolizada por minorías privilegiadas. El módulo latifundista tendrá que ser alterado fundamentalmente. En esa nueva etapa de la vida nacional habrá que crear la infraestructura de la Nación. La Democracia Representativa habremos de traducirla, para nuestro pueblo, en una realidad de bienestar social, con un nivel razonable de ingresos económicos, un fácil y posible acceso a la tierra y a una elevación del nivel de cultura del pueblo.

Consideramos que esa culturización de nuestro demos debe realizarse a través de profundas innovaciones; el sistema de la mera enseñanza ilustrativa está prácticamente fracasado, deberemos ir decididamente hacia la enseñanza mixta, es decir ilustrativa-formativa, cuidando mantener el equilibrio entre ambos aspectos. Interesa al país con urgencia, la plena formación de una ciudadanía consciente y responsable de su condición de país. Será la única forma de erradicar definitivamente de nuestro suelo, en el futuro, a tiranías bastardas.

Las transformaciones sociales de nuestro tiempo exigen una integral interpretación democrática de las inquietudes populares de nuestro pueblo. La disyuntiva no admite variantes y está planteada en estos términos: Hacer la revolución con democracia o prescindir la revolución de contramano con la democracia.

Hay más, sostenemos que esa revolución debe tener un desarrollo de progresión geométrica, pues, hemos perdido la oportunidad de llevarla a cabo a pasos. Tendrá que ser eminentemente pragmática, por encima de las concepciones meramente ideológicas; el pueblo paraguayo sufre, como todos los pueblos del mundo, la distorsión tremenda provocada por un progreso tecnológico desmedido que, como consecuencia inmediata, ha dejado en déficit las concepciones programáticas vigentes hasta el inicio de la cuarta década de este siglo. Asistimos a la realidad de la sociedad mixta; el capitalismo y el comunismo han sido superados por sus flancos, resultando ineludible la planificación dentro y para la libertad. Y cuando hablamos de la libertad, nos referimos a esa valoración en su concepción dinámica, como instrumento efectivo capaz de lograr el bienestar social de nuestro pueblo. No puede interesarnos la libertad para morir de hambre. Consideramos que el orden económico que garantiza al individuo un máximo de libertad personal en todas las manifestaciones de la vida, es al mismo tiempo una de las

Por SEVERO E. COLBERG

SAN JUAN. — "¿Cuánto me gustaría poder comenzar de nuevo con ustedes?", le dijo Don Luis Muñoz Marín a uno de los grupos de jóvenes con los que se reunió en su casa de Trujillo Alto el año pasado. Aquellas palabras halagaron y conmovieron a todos los que las escuchamos. Pero en aquel momento nos parecíamos sólo la bella expresión de un deseo irrealizable, pues habiendo alcanzado Don Luis la cumbre de su vida política —hazaña inigualable de creación y patriotismo—, no le sería posible, creíamos, regresar al campo a reanudar la obra educativa tan fecunda que inició en 1938 de batay en batay.

Esta y otras instancias de aquellas reuniones vinieron a mi memoria en Mayaguez, mientras Don Luis pronunciaba su histórico discurso retirándose de la Gobernación, entre los vitores, las aclamaciones y las lágrimas de su pueblo. Sus palabras —primera gran lección de la nueva época— hicieron posible aquello que el año pasado nos parecía tan remoto: Don Luis va a comenzar de nuevo junto a todos los puertorriqueños su obra de educación política. O mejor: va a reanudar la y a dedicarle, devotamente, su tiempo, su energía, su experiencia.

Desde hace algún tiempo se escuchaban y advertían rumores sobre que, para las elecciones generales de este año, el Partido Popular Democrático sometería al pueblo un candidato a Gobernador que no sería Don Luis Muñoz Marín. El fundamento de esta posibilidad que afloraba en la opinión pública era que, si el Partido Popular ha de sobrevivir a sus fundadores debe aprender a tener confianza en sus propios méritos como instrumento de libertad y de justicia social.

Muchas razones abonaron el estallido de la emoción y el llanto en Mayaguez cuando Don Luis anunció su retiro de la Gobernación. Es un dirigente excepcional. Su genio político parece regirse por aquellas palabras de Labra: "El hombre político tiene que estimar, al propio tiempo, que los

principios, el medio en que opera, los recursos de que dispone, las probabilidades de éxito, los elementos auxiliares y cooperadores y la colocación que los problemas tienen, tanto por su importancia absoluta como por las circunstancias de tiempo y lugar". A esto tenemos que añadir sus rasgos personales de simpatía, inteligencia, integridad, carisma, sus dotes de excelente administrador público y su capacidad para lidiar con los problemas más difíciles y resolverlos con prudencia, acierto y sentido de justicia. Algunas de sus decisiones no nos han parecido las mejores, y otras veces —muy pocas—, los errores han sido evidentes. Pero nadie puede dudar de la buena fe, la convicción y la pureza de intención que lo ha guiado tratando de salvar siempre los intereses de Puerto Rico. El balance de su gestión gubernativa es abrumadoramente favorable para el país.

Puede decirse, no suma, que el liderato de Don Luis Muñoz Marín, es tan extraordinario que se convierte en problema para él, para el Partido y para el país. Así lo reconoció el mismo en la carta que les escribió a los líderes locales del PPD cuando les dice: "El pueblo de Puerto Rico necesita probarse a sí mismo que puede seguir su gran ruta de justicia y de progreso sin depender de un solo hombre". En esa misma carta, y en el discurso ante la Asamblea General, Don Luis Muñoz Marín expresó su convicción profunda y sincera de que su mayor aportación a la democracia puertorriqueña, en este momento, es la de convencer a su pueblo y a su Partido de que ambos son capaces de hacer las cosas por que son fuertes y no por la candidatura de hombre alguno. De ahí su decisión de retirarse de la Gobernación una vez cumplido su cuarto término. Con ello Don Luis establece un buen precedente que es, a la vez, una estupenda lección de democracia para todos los que amamos este sistema de gobierno. La puerta ancha de la Historia puertorriqueña se ha abierto para Don Luis Muñoz Marín.

DEL ANGEL AL AVION

"Vivir es volar por encima del tiempo que se desliza". — PEER GYNT, Ibsen.

Por DORA ISELLA RUSSELL

En el mundo antiguo todo lo trascendente tuvo alas, ángeles o demonios. El genio alado fue imprescindible concreción de un tenso anhelo hacia lo alto. La voluntad de evadirse de la condición mortal, el ansia de eternidad, la ambiciosa sed de terrenos preeminencias, el afán de rebasar el reborde de la estatura común del individuo, el ímpetu en el vuelo el símil de la superioridad moral.

El ángel se entroniza como alegoría perpetua. Estará en los umbrales del Paraíso, en los textos astros, perlas, biblicos, en las realizaciones de los pintores, en los altorrelieves de las catedrales, en los frescos funerarios, en la simbología de los poetas y los músicos, en el lenguaje de los enamorados. Un gran rumor de alas atraviesa el cielo de todas las religiones: alas hereditarias de las Nikes paganas, que fueron las antepasadas de los ángeles. ¿Cómo discernir, en la enredada don de mitología y religión se diversifican, puesto que en la nebulosa crónica primitiva, el aluvión de dioses que pobló la tierra se narró en parábolas, sin las que resulta imposible discriminar lo poético de lo verdadero? Pegasus, Clavileño, son los corceles del vuelo imaginativo, la fantasía que hermosa la aventura humana, y sin la cual no hay triunfo posible. Por eso teatro fracasa; porque las alas con que se remontó por el aire se fundieron al sol; y acaso quiere enanosarnos su leyenda que sólo es valedero el vuelo genuino, que sólo perdura lo auténtico, que en él no valen alas ajenas, y que las prestadas duran poco.

La antigüedad, que personificó todos los impulsos del alma, puso alas al Amor; al Sueño, a los Vientos, a las Estaciones, al Tiempo, a la Muerte. Pero no confundamos lo angélico con lo pagano. El ángel de las religiones que arranca del judaísmo, no tiene paréntesis con los geniecillos aéreos y las deidades volantes del Panteón clásico. Espíritus flotantes, son los emisarios celestes, los intermediarios entre la divinidad y el hombre, la forma accesible de la Providencia. Erróneo fuera suponer que el ángel es una figuración privativa del cristianismo. Aparece en los libros de Moisés y en las poesías de David y Salomón, como en los cuentos de las Mil Noches y Una Noche. De Oriente a Occidente el espacio se brotó de alas, para significar una categoría suprema del sentimiento. Bello como un ángel, bueno como un ángel, dulce como un ángel, son algunos de los muchos lugares comunes en los que interviene como término comparativo. Por contraste, andar "a ras de tierra" equivale a la desdichosa comprobación de lo que carece de aptitudes para remontarse por sobre lo cotidiano.

El austero monoteísmo hebreo no prohibía el florilegio de los mitos; pero después del Cautiverio, cuando aquél se impregna de pensamiento caldeo, el ángel se in

dividualiza, adquiere biografía, toma nombre y carácter, es bueno o malo. Y si los más remotos se parecen en la fisonomía y el atuendo a los genios helénicos, ya la Edad Media nos muestra a esos ángeles larvados y adolescentes que se envuelven castamente en los pesados pliegues de sus túnicas de piedra, ángeles de ojos ciegos y sonrisa perpetua, como el famoso de la portada de la catedral de Reims, o se inmortalizan en el recuadro policromo de los vitrales. Pero los del medioevo son acaso demasiado puros, demasiado perfectos; les falta el soplo de calor vital que les dará el Renacimiento, desnudándolos en el gozo meridiano de una edad que exhumó para el arte y la vida la luminosidad ideal del cuerpo humano, añadiendo a espaldas juveniles la gloria de alas muy poco ultraterrenas. Quizás éstos se parecieran más a los ángeles de la guardia que Hesíodo teoriza en versos, que los rígidos y clausurados medievales, en la cenitadura de sus dalmáticas que ningún viento se atrevería a desplegar.

Los ángeles renacentistas, como los bizantinos, son jóvenes, lampiños y bellos, un poco femeniles, con esa gracia andrógina que los tipifica. Con relación a los de la Edad Media, han prosperado; son más robustos, rollizos si son niños —dilectos en Murillo y en Rubens—, tiernos, sin aristas, y no se les concibe, como a los del siglo XIII o XIV, como porteros del cielo o del infierno, pesando los pecados de las almas. Juegan, toman, satisfacen, parecen haberse olvidado, un par de siglos después, de la negra anécdota luciferina, del Ángel Caído, de los antepasados cócticos, apocalípticos, que acompañaban el furioso báliz de alas con los gestos de amenaza del puñal intimidante o la espada flamígera, del reverso sombrío que es la parte vergonzante de su historia de familia. ¿Cómo pensar, pese a las muchas representaciones del Juicio Final de esta época, en el tatarabuelo desterrado a Unibelas perpetuas, cuando la existencia es una constante incitación a la sonrisa? ¿Cuándo el mundo y el hombre están renaciendo a un modo nuevo de humanismo? ¿Y qué diremos, más tarde, cuando el espíritu francés se expande en esa refinada quintessencia de cultura que sólo puede resumirse en una sola palabra intraducible cabalmente: la gentilezza, y que nos enseña unos ángeles impudicos, reidores y rozagantes, más apropiados para acompañar en sus alcobas a las marquisas que para integrar coros divinales, como los de Baucher, más próximos de los Eros griegos que de los serenos ángeles de las religiones occidentales.

Es tan vasto el tema que se nos desordena a medida que queremos ordenarlo. Es imposible cubrir cronológicamente el vuelo secular que supone pasar del a

(Pasa a la Pág. 6)

EL LIBRO DE LA SEMANA LAS GRANDES LINEAS DE LA SOCIOLOGIA CRISTIANA

Por Jorge La Pira

EDICIONES PAULINAS

La sociología contemporánea tiene como divisa el principio: "La política sobre todo". La política, está es, la acción directa de la vida humana individual y colectiva, que desarrolla el Estado o la clase, no deja ningún punto apartado o divorciado del hombre: lo enfrenta totalmente en sus problemas espirituales y materiales, individuales y colectivos. Y no se equivoca: el Estado está persuadido de que la acción política es el instrumento más eficaz para cualquier conquista y sabe también que formación del hombre, para estar bien cimentada, exige una adecuada ambientación social.

Esta es la tesis, que ciertamente no carece de valor, de los estados colectivistas modernos. Y los cristianos, se pregunta el autor de estas páginas, "¿olvidar a esta verdad esencial que fue como el fundamento de la acción de los cristianos de ayer? ¿Podrán, de veras, tener dificultad en comprender que la formación cristiana del hombre, para establecerse sólidamente, exige una vasta ambientación social, saturada toda ella de Evangelio?" La sociedad humana, desvinculada de Cristo, reclama con sus mil sucesos trágicos una energía "política de intervención" de parte de los cristianos conscientes de su propia vocación apostólica. Existen problemas de gigantescas proporciones que esperan el aporte de fuerzas de los cristianos, pasados finalmente de la posibilidad anticuada de "defensa" a aquella atrevidamente apostólica de "conquista". Hecho este llamado a todos los que sienten sobre sí el peso de la responsabilidad individual y colectiva, el Autor, verdadero héroe de la palabra del Evangelio realizada especialmente durante el período de su alcaldía en la ciudad de Florencia, dedica unas cuantas páginas a las modernas ideologías sociológicas para pasar después a la descripción de la reconstrucción cristiana que tiene por cimientos inamovibles la dignidad del hombre como tal y su posición en la Sociedad.

Haga su pedido a "Librería SAN PABLO" F. Guachalla 319 cas. eq. 6 de Agosto Fono: 23621 — LA PAZ

“Debemos ser hijos del Evangelio que nos llama para ser los forjadores benditos de la paz...”
 DIJO EL SANTO PADRE EN SU MENSAJE DOMINICAL SOBRE LA PAZ

Presidenciales

Autoridad médica denuncia que nunca hubo en el país 'fiebre hemorrágica'

AFIRMA QUE HACE TRES AÑOS SE ESTABLECIO QUE EL "MAL DE SAN JOAQUIN" ERA SIMPLEMENTE UNA EPIDEMIA DE TIFUS MURINO, PERO NO SE DIO A CONOCER LA VERDAD, "POR INTERESES ECONOMICOS"

Sucre, 30. (PRESENCIA).—Una denuncia de proporciones ha conmovido el ambiente local: nunca hubo fiebre hemorrágica ni "enfermedad desconocida e incurable" en Bolivia. El mal de San Joaquín fue, simplemente, Tifus Murino, y ello se supo desde hace tres años, pero no fue revelado por "intereses económicos".

La denuncia fue hecha por el Director del Instituto Nacional de Biología, Dr. José A. Knaudt, quien llegó a esta ciudad jefatuzando la misión del Ministerio de Salud Pública, que tiene por objeto combatir la epidemia de peste bubónica en Villa Serrano. ANTECEDENTES

Según explicó el Dr. José A. Knaudt, hace tres años las rickettsias (microbio del tífus exantemático) fueron aisladas en San Joaquín, por personas del Instituto Nacional de Biología. Se estableció entonces que se trataba de Tifus Murino.

Se le consultó la razón por la que no dio a conocer esos antecedentes en su oportunidad. El Dr. Knaudt respondió que "en el Ministerio de Salud, entonces dirigido por Guillermo Jáuregui Guachalla, no se me quiso escuchar". **PROBARA LA DENUNCIA**

El distinguido médico—con 26 años de trabajo en el Instituto de Biología—explicó a este corresponsal que el ex-Ministro Jáuregui Guachalla, en "actitud vedada y nada humana", alarmó al país denunciando una enfermedad "que nunca existió, como desconocida". Puntualizó a continuación que como consecuencia del descubrimiento hecho por el Instituto de Biología, se presentó ri-

validad en el Ministerio de Salud, contra su persona. "Yo no oí a conocer la verdad—dijo—por que en su oportunidad se me refutó en forma sensacionalista".

La denuncia es grave, por cuanto no se habría informado la verdad, debido a que existían "intereses económicos" de por medio. Por esa razón, el Dr. Knaudt afirma que probará sus declaraciones dentro de 20 días, cuando el actual Ministro de Salud, Dr. Julio Manuel Aramayo, visite la localidad de San Joaquín.

NUEVOS BROTES DE BUBONICA

Autoridades provinciales de Potosí y Paspaya informaron que en esas provincias se han presentado casos de peste bubónica. En conocimiento de la denuncia la Dirección Departamental de Sanidad ha enviado una comisión médica, llevando medicinas y drogas.

Ayer (sábado) se denunció, igualmente, que en Montegudo se presentó nuevo brote de bubónica. Con ello, son tres regiones donde se presentó esa epidemia. Autoridades del Ministerio de Salud, que vinieron a combatir la enfermedad en Villa Serrano, dispusieron que, en caso de probarse la veracidad de las denuncias, se formen cordones sanitarios para evitar la propagación de la peste hacia la localidad de Camiri.

El primer tema se refirió al tratamiento de la tuberculosis y la nueva droga descubierta para combatir esta extendida enfermedad, denominada Capromicina. Presentó el trabajo el médico boliviano Emilio Salgueiro. El segundo tema versó sobre el prolapso del muñón por esteotomía; correspondió al facultativo peruano hablar sobre este tema.

Felipe Hartman, médico boliviano, abordó el caso de pielo-nefritis crónica. Por su parte Roque Bellido, otorinolaringólogo del Perú, trató el tema de una operación que se practica cerca de los lacrimales y que se denomina Dacriocistorinostomía.

Acercó de la fisiología tiroidea y la investigación por el método de la fotometría en la altura disertó el médico boliviano Mario Tejerina.

El Director Nacional de Sanidad, Dr. Peredo, declaró a PRESENCIA que es satisfactorio saber que los temas desarrollados por los médicos bolivianos fueron de mucho interés y abordados con los necesarios conocimientos sobre lo tratado. Igual cosa dijo de los trabajos presentados por los médicos peruanos.

TEMAS LIBRES

Los facultativos Javier Pescador, oftalmólogo boliviano; Orlando Alzamora, ginecólogo peruano; Walter Artega, traumatólogo boliviano, Fernando Delgado, especialista en enfermedades hepáticas del Perú y los cirujanos bolivianos Bruno Boheme y Antonio Aranibar, desarrollaron trabajos sobre temas de cada una de sus especialidades.

El Dr. Juan Villarando murió después de dos días de permanecer inconsciente. Presentaba en las manos quemaduras producidas por descargas eléctricas—según lo declarado por su viuda—. En el cráneo se pudo notar una fractura que le produjo la hemorragia de que hablan los médicos. La señora Villarando explica que el magistrado se dirigió a la otra casa de propiedad del matrimonio para hacer algunos arreglos eléctricos en ella y que es probable que al recibir una descarga eléctrica cayó fracturándose el cráneo.

SESION DOMINICAL

De acuerdo al programa preparado, ayer domingo de 9 a 12 y 30 se llevó a cabo la segunda sesión científica de las III Jornadas Médicas Boliviano - Peruanas, en el local del Instituto del Tórax.

Las Terceras Jornadas Médicas Boliviano - Peruanas continuaron ayer realizándose en esta ciudad, en el local del Instituto del Tórax. Bolivianos y peruanos desarrollaron temas científicos de marcado interés. Por la tarde los facultativos peruanos fueron agasajados por el Ministro de Salud Pública en la zona de Calacoto.

El primer tema se refirió al tratamiento de la tuberculosis y la nueva droga descubierta para combatir esta extendida enfermedad, denominada Capromicina. Presentó el trabajo el médico boliviano Emilio Salgueiro. El segundo tema versó sobre el prolapso del muñón por esteotomía; correspondió al facultativo peruano hablar sobre este tema.

Felipe Hartman, médico boliviano, abordó el caso de pielo-nefritis crónica. Por su parte Roque Bellido, otorinolaringólogo del Perú, trató el tema de una operación que se practica cerca de los lacrimales y que se denomina Dacriocistorinostomía.

No se aclaró totalmente la muerte de un Ministro de la Corte Suprema

Sucre, 29 (PRESENCIA).—En circunstancias aún no esclarecidas falleció el 23 del presente mes el Dr. Juan C. Villarando, Ministro de la Corte Suprema de Justicia de esta capital.

El Dr. Villarando fue vocal en la Corte Nacional Electoral en los comicios del 31 de mayo pasado.

Una semana atrás el Dr. Villarando declaró que se reintegraba a sus labores en la Suprema después de varios meses de ausencia y que iba a ocuparse de las acusaciones que se estaban formulando contra los magistrados de ese alto tribunal, dijo también que haría un informe de sus labores en la Corte Nacional Electoral.

CONJETURAS

La muerte del magistrado judicial ha originado numerosas conjeturas, sin que hasta ahora la Policía hubiera establecido con precisión la causa real de la muerte del magistrado.

El diagnóstico oficial de los médicos forenses indican que la muerte del Dr. Villarando se debió a una hemorragia cerebral, sin establecer el origen de dicha lesión.

SEPELIO

Los restos del que fue Ministro de la Corte Suprema de Justicia se velaron en el Salón de Honor de este alto tribunal.

Veintitrés organizaciones políticas, sindicales, universitarias e instituciones profesionales, decretaron duelo con suspensión de actividades. Se calcula en 5.000 personas la asistencia a los funerales.

ALGUNOS DETALLES

El Dr. Juan Villarando murió después de dos días de permanecer inconsciente. Presentaba en las manos quemaduras producidas por descargas eléctricas—según lo declarado por su viuda—. En el cráneo se pudo notar una fractura que le produjo la hemorragia de que hablan los médicos. La señora Villarando explica que el magistrado se dirigió a la otra casa de propiedad del matrimonio para hacer algunos arreglos eléctricos en ella y que es probable que al recibir una descarga eléctrica cayó fracturándose el cráneo.

LOS "PADRES" DE LA PATRIA

ECOS DE LA INTERPELACION CAMARAL AL MINISTRO DE GOBIERNO

H. COSSIO: "Pese al esfuerzo de mis mentores, el Derecho Penal no ha sido muy de mi agrado..."

C. HUMBERTO: "Eso es explicable, porque más que abogado, el H. Cossio es un laureado poeta nacional."

J. L. JOFRE: "...Paz Estenssoro pega al Vice. El Vice no encuentra Justicia. Por tanto, los inferiores al Vice pueden darse por pagados..."

R. ARCE: "...El Vice no pega a nadie porque no puede o no tiene a quien pegar..."

LA BARRA: "...que lo pegue a Jofré..."

J. L. JOFRE: "...cuando Control Político corta mi teléfono, sé que hay alguna novedad. En la práctica me ha sido útil, tengo que confesarlo..."

LA BARRA: "...aprovechador..."

J. L. JOFRE: "...este país está administrado por técnicos extranjeros..."

G. BEDREGAL: "...eso no le permito. Pido, Sr. Presidente, que se le llame la atención por esa infamia..."

J. L. JOFRE: "...el acusarme de dinamitero también es infamia..."

C. HUMBERTO: "...eso es la verdad..."

R. ARCE: "Un futbolista, como ha sido Lechin, no puede estar a la altura de un maestro como es el H. Ayala Mercado."

E. AYALA: "...eso no le permito. Yo no he sido maestro del Sr. Lechin..."

M. EGUIA: "...parece que el H. Jofré carece de miopía, porque no vio en Sopocachi y en Miraflores cómo votaba la gente por el MNR..."

J. L. JOFRE: "...Si, vea. Pero vea las mismas caras en todas partes..."

MUJERES SE INCORPORARON A LAS GUERRILLAS DE F.S.B.

SEGUN INFORMA LA PRENSA CRUCEÑA

Cinuenta mujeres entrenadas para la guerra de guerrillas, se han incorporado a las guerrillas falangistas que luchan en la región oriental del departamento de Santa Cruz, según informó "El Progreso" de Santa Cruz y confirmaron dirigentes de FSB, entre ellos dos parlamentarios de ese partido de oposición.

Según esas informaciones, que fueron corroboradas en La Paz, en una hacienda ubicada en territorio brasileño, existe un campamento de entrenamiento para guerrilleros donde falangistas procedentes de varios departamentos de Bolivia, particularmente de Santa Cruz, y de países vecinos donde se encontraban en calidad de exilados políticos, vienen recibiendo instrucción militar.

Dos aviones monomotores, uno de ellos un "Cessna",—según los informantes— vuelan constantemente de territorio brasileño hacia la zona donde operan los guerrilleros, tanto para llevar material bélico como ropa y medicinas. Dichos aviones vuelan entre Roboré, Cáceres y San Matías, y el "Cessna" es manejado por otra mujer.

Un médico militar, cuya nacionalidad presumiblemente es boliviana, presta servicios a los grupos de guerrilleros y, siempre de acuerdo a esas informaciones, utiliza uno de los mencionados aviones para trasladarse de un punto a otro.

Dirigentes falangistas en La Paz han corroborado esas informaciones, pero han mostrado hermetismo sobre las operaciones mismas y acerca de algunos otros aspectos relacionados con las guerrillas, según dijeron "por razones de seguridad". Empero explicaron que la aparente inactividad de los guerrilleros se debe al hecho de que se trata de evitar un choque con las Fuerzas Armadas.

LA JORNADA DE HOY

Desde las 9 de hoy se realizará la tercera sesión científica en las III Jornadas Médicas; se tratará el tema del bocio en la altura y el bocio endémico en el Perú. Los relatores oficiales serán los médicos Hugo Palazzi, boliviano y David Frischno.

ENTREVISTA

El Dr. Jordán Pando regresa de Tarja a donde asistió a la conferencia de Rectores, reunión a la cual fue invitado. Entrevistado por nuestro re-

portero el Ministro de Coordinación y Planificación, que asistió a la conferencia de Rectores realizada en Tarja, declaró a PRESENCIA que fue recibido con amplitud en el seno de esa asamblea y que se han logrado resultados muy beneficiosos.

ENTREVISTA

El Dr. Jordán Pando regresa de Tarja a donde asistió a la conferencia de Rectores, reunión a la cual fue invitado. Entrevistado por nuestro re-

portero el Ministro de Coordinación y Planificación, que asistió a la conferencia de Rectores realizada en Tarja, declaró a PRESENCIA que fue recibido con amplitud en el seno de esa asamblea y que se han logrado resultados muy beneficiosos.

ENTREVISTA

El Dr. Jordán Pando regresa de Tarja a donde asistió a la conferencia de Rectores, reunión a la cual fue invitado. Entrevistado por nuestro re-

portero el Ministro de Coordinación y Planificación, que asistió a la conferencia de Rectores realizada en Tarja, declaró a PRESENCIA que fue recibido con amplitud en el seno de esa asamblea y que se han logrado resultados muy beneficiosos.

ENTREVISTA

El Dr. Jordán Pando regresa de Tarja a donde asistió a la conferencia de Rectores, reunión a la cual fue invitado. Entrevistado por nuestro re-

portero el Ministro de Coordinación y Planificación, que asistió a la conferencia de Rectores realizada en Tarja, declaró a PRESENCIA que fue recibido con amplitud en el seno de esa asamblea y que se han logrado resultados muy beneficiosos.

ENTREVISTA

El Dr. Jordán Pando regresa de Tarja a donde asistió a la conferencia de Rectores, reunión a la cual fue invitado. Entrevistado por nuestro re-

portero el Ministro de Coordinación y Planificación, que asistió a la conferencia de Rectores realizada en Tarja, declaró a PRESENCIA que fue recibido con amplitud en el seno de esa asamblea y que se han logrado resultados muy beneficiosos.

ENTREVISTA

El Dr. Jordán Pando regresa de Tarja a donde asistió a la conferencia de Rectores, reunión a la cual fue invitado. Entrevistado por nuestro re-

portero el Ministro de Coordinación y Planificación, que asistió a la conferencia de Rectores realizada en Tarja, declaró a PRESENCIA que fue recibido con amplitud en el seno de esa asamblea y que se han logrado resultados muy beneficiosos.

ENTREVISTA

El Dr. Jordán Pando regresa de Tarja a donde asistió a la conferencia de Rectores, reunión a la cual fue invitado. Entrevistado por nuestro re-

portero el Ministro de Coordinación y Planificación, que asistió a la conferencia de Rectores realizada en Tarja, declaró a PRESENCIA que fue recibido con amplitud en el seno de esa asamblea y que se han logrado resultados muy beneficiosos.

ENTREVISTA

El Dr. Jordán Pando regresa de Tarja a donde asistió a la conferencia de Rectores, reunión a la cual fue invitado. Entrevistado por nuestro re-

portero el Ministro de Coordinación y Planificación, que asistió a la conferencia de Rectores realizada en Tarja, declaró a PRESENCIA que fue recibido con amplitud en el seno de esa asamblea y que se han logrado resultados muy beneficiosos.

ENTREVISTA

El Dr. Jordán Pando regresa de Tarja a donde asistió a la conferencia de Rectores, reunión a la cual fue invitado. Entrevistado por nuestro re-

portero el Ministro de Coordinación y Planificación, que asistió a la conferencia de Rectores realizada en Tarja, declaró a PRESENCIA que fue recibido con amplitud en el seno de esa asamblea y que se han logrado resultados muy beneficiosos.

ENTREVISTA

El Dr. Jordán Pando regresa de Tarja a donde asistió a la conferencia de Rectores, reunión a la cual fue invitado. Entrevistado por nuestro re-

portero el Ministro de Coordinación y Planificación, que asistió a la conferencia de Rectores realizada en Tarja, declaró a PRESENCIA que fue recibido con amplitud en el seno de esa asamblea y que se han logrado resultados muy beneficiosos.

Colegios particulares, padres de familia y estudiantes pedirán reapertura de clases

En tanto que la Federación Nacional de Maestros espera el pronunciamiento de las federaciones distritales para dar su respuesta definitiva al Gobierno respecto a las proposiciones de este, directores de colegios particulares y padres de familia pedirán que el Ministerio de Educación deje sin efecto la suspensión de clases por los perjuicios que tal medida viene irrogando a esos establecimientos educativos y a sus alumnos.

Los directores de colegios particulares y padres de familia realizarán hoy reuniones por separado, para tomar acuerdos relacionados con la solicitud que formularán al Gobierno para que suspenda medidas impuestas en perjuicio de la educación.

Dos aspectos fundamentales serán invocados: que los colegios particulares se hallan marginados del conflicto entre Gobierno y maestros y que la suspensión de clases decretada perjudica a los alumnos y a la economía de esos establecimientos educativos.

ASAMBLEA DE MAESTROS

Simultáneamente, esta tarde el magisterio paceño se reunirá en asamblea general para considerar el planteamiento gubernamental último, en sentido de que una comisión interministerial, con participación de representantes del magisterio, estudie una solución de fondo al problema económico.

Esa proposición es una alterna a haber rechazado el Gobierno el aumento a los sueldos básicos. La solución, según el punto de vista del Gobierno, sería:

1) Entrega mensual de alimentos durante dos años. Al tercer año se crearía un bono

alimenticio de \$b. 180, valor de las entregas mensuales de alimentos.

2) Bono especial pro-alfabetización cuyo monto deberá estudiar la comisión.

3) Plan de Vivienda que contemple la construcción de 500 casas en todo el país.

PLAZO

La Federación Nacional de Maestros ha fijado un plazo que vence el próximo jueves para que respondan las federaciones distritales a la consulta que les hizo sobre el nuevo planteamiento, surgido durante la entrevista que tuvieron el sábado los maestros con el Presidente de la República.

En base del pronunciamiento de los maestros, sus dirigentes nacionales harán conocer al Gobierno su posición final. De su parte, la comisión interministerial realizará hoy su primera reunión, con participación de dirigentes del magisterio.

CLAUSURA DEL AÑO ESCOLAR

Un portavoz autorizado del

Gobierno anunció que si los maestros declaran la huelga, la respuesta inmediata del Gobierno será la clausura del año escolar y la suspensión del pago de sueldos por el resto del año a los maestros.

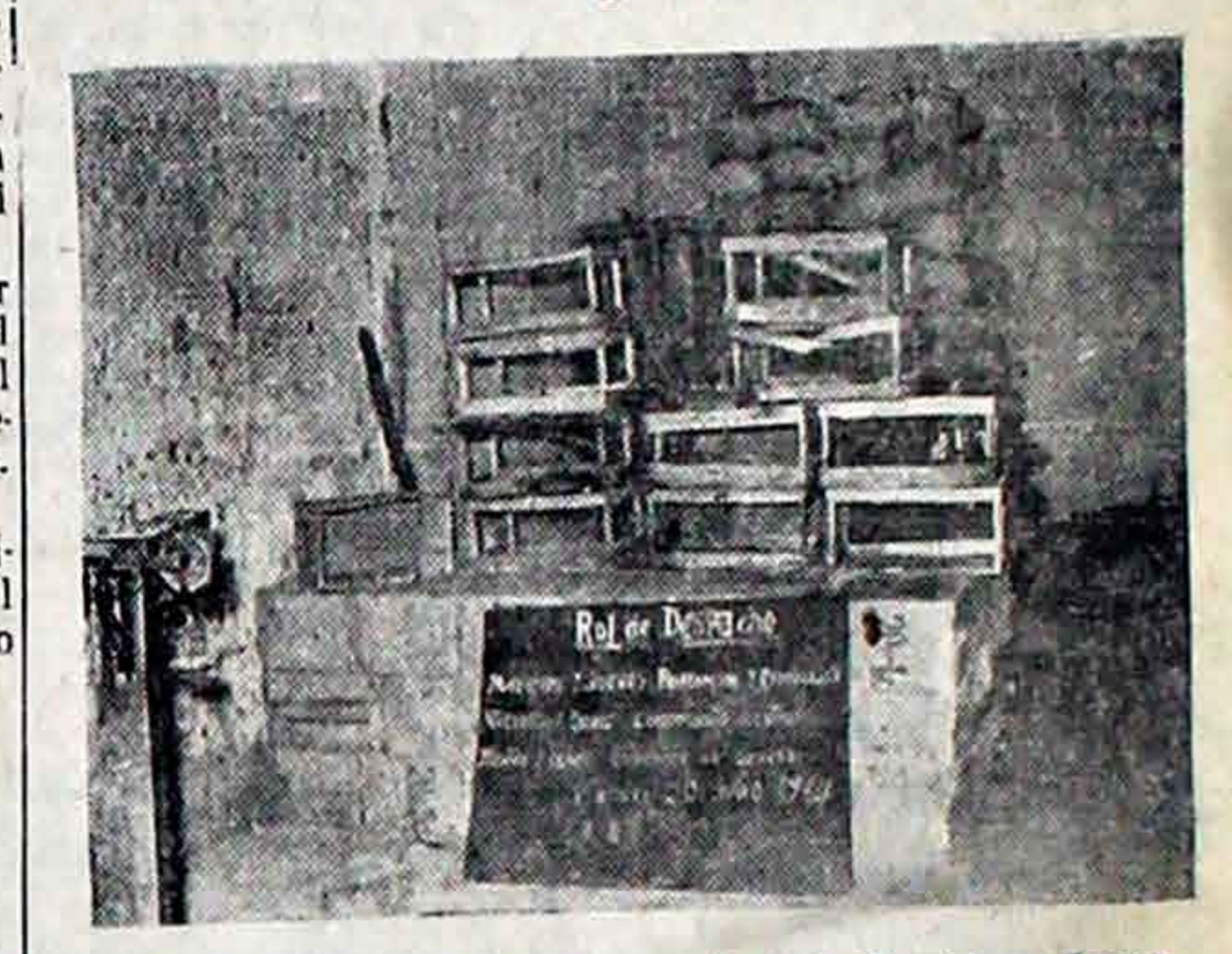
Sin embargo, pese a que el magisterio no ha entrado en huelga, la medida del Ministerio de Educación sobre suspensión de clases y retención de sueldos, seguirá vigente según anunció el Gobierno, debido a que en esa forma se evita que los estudiantes salgan a las calles y promuevan disturbios.

PROTESTA ESTUDIANTIL

Empero, ha trascendido que el elemento estudiantil prepara para esta semana una marcha de protesta contra el Gobierno y para demandar la inmediata reapertura de clases.

A este fin, se han iniciado las consultas del caso entre dirigentes estudiantiles, los cuales, según trascendió, pedirán el respaldo de la Universidad de "San Andrés".

Petroleros de Camiri denuncian el abandono en las pulperías de YPFB



LOS OBREROS del distrito petrolero de Camiri sostienen que la falta de comestibles y vestimenta en la pulpería de YPFB obliga a adquirir esos artículos en el mercado a precios elevados.

El Sindicato de Trabajadores Petroleros de Camiri en nota dirigida a este matutino denuncia el completo abandono en que se encuentra la pulpería de YPFB.

El documento firmado por Hugo Quiroga Rojas y Félix Moya, directivos del indicado sindicato, expresa que el Gobierno culpa de prepotencia y anarquía sindical a los trabajadores en todos los conflictos obrero - patronales.

OBRA SALESIANA DE SANTA CRUZ HACE ACLARACION

El R. P. Américo Ferrero, a nombre de la Comunidad Salesiana de Santa Cruz nos ha dirigido una nota aclarando conceptos expresados a PRESENCIA con motivo de la construcción de un establecimiento educativo en esa ciudad y que está a cargo de esa Congregación religiosa. La aclaración expresa: "La Congregación Salesiana al constatar que no existe en Santa Cruz un Colegio Técnico Industrial Secundario según las exigencias de los tiempos presentes, se ha propuesto darle a Santa Cruz un colegio, a pesar de que sus medios económicos son pobres y un colegio politécnico requiere hoy increíbles exigencias materiales y espirituales que ojalá podamos dar con la ayuda del pueblo". Expresa luego el mérito que tienen en la educación de la juventud cruceña, los colegios La Salle, Santa Ana, Nacional Florida y Alemán.

Denuncia que Yacimiento Petrolíferos Fiscales Bolivianos demuestra lenidad en la atención de la pulpería a cargo de esa empresa. Camiri cuenta con 1.400 trabajadores. Los petroleros se quejan que en la pulpería de Camiri no pueden proveerse de los principales artículos alimenticios ni de ropa, teniendo que adquirirlos del comercio a precios elevados; expresa que Camiri es una plaza excepcional cara, debido a la falta de control en los precios y donde la especulación tiene carta de ciudadanía.

Los trabajadores anuncian que próximamente convocarán a una asamblea general para asumir una actitud a seguir en el futuro. "Entonces—dice la carta—estamos seguros que la alta dirección de YPFB nos acusará de actividades políticas opositoras o mero afán demagógico".

El sindicato petrolero de Camiri, por último, exige a la empresa la aplicación de las normas legales que rigen sobre el abastecimiento de sus pulperías.

Entregarás doce hojas del mapa de la república

En ceremonia especial, con la presencia del Primer Mandatario de la Nación, el Instituto Geográfico Militar entregará 12 hojas del Mapa General de la República. Corresponde a sectores de La Paz y Oruro. De acuerdo al programa de trabajo para el presente año, se tienen ya 33 hojas, que corresponden a la cuota anual. Las hojas están hechas en escala 1:50.000, a 16 colores por métodos aerofotogramétricos modernos y sirven para usos múltiples.

El acto de mosaicado de las hojas de la Carta Nacional se efectuará a partir de las 11.30 horas. La entrega y el trabajo del mosaicado estará a cargo del Comandante del Instituto Geográfico Militar, Cnl. Adolfo Guillén Monje.

El Comité Nal. de Padres de Familia mediará en conflicto de Maestros

COCHABAMBA, 30 (PRESENCIA).—El Comité Departamental de Padres de Familia acordó pedir al Comité Nacional, con sede en Sucre, su mediación en el conflicto del magisterio nacional.

El acuerdo fue logrado en reunión que sostuvieron, junto con el Prefecto del Departamento, los padres de familia de estudiantes de escuelas fiscales y particulares.

Se pedirá al Comité Nacional que propicie una reunión de alto nivel entre representantes del Ministerio de Educación, la Federación Nacional de Maestros y representantes de los padres de familia. En la oportunidad se hará un estudio minucioso de la situación de la educación boliviana, en procura de protegerla permanentemente contra brotes huelguísticos y otros factores que impiden la normalidad del año escolar.

ACTUAL CONFLICTO

bién la forma de garantizar que el presente año escolar concluya en forma normal. Para ello se planteará un haber conciliatorio entre las exigencias del magisterio y las posibilidades del Gobierno.

En la reunión—efectuado en el despacho del Prefecto del Departamento—los dirigentes del magisterio local informaron sobre la actual situación del conflicto. En la oportunidad dieron seguridades de que retirarán al pie de huelga planteado, tan pronto como el Ministerio de Educación ordene la reanudación de labores escolares. Se les pidió también que posterguen sus planteamientos, en tanto la comisión haga los trámites necesarios para encontrar solución al conflicto.

Los maestros, mediante sus dirigentes, declararon que la huelga sólo podrá ser decretada por los organismos sindicales nacionales. Sin embargo, se dirigieron telegramas a Sucre y La Paz, cuando a que se llegó en esta ciudad.

La comisión estudiará tam-

bién que el retiro de pie de huelga sólo podrá ser decretado por los organismos sindicales nacionales. Sin embargo, se dirigieron telegramas a Sucre y La Paz, cuando a que se llegó en esta ciudad.

La Federación Departamental de Maestros Urbanos de La Paz, que dirige el profesor ORLANDO ROCA RUIZ, está al MAGISTERIO DEMOCRATA DE LA PAZ, a la Asamblea General que se realizará el día LUNES 31 del presente, a horas 15 (tres de la tarde) en el Liceo Venezuela, para informar sobre las gestiones económico-sociales que se efectuaron ante la Presidencia de la República y para hacer conocer que el GOBIERNO ha reuelto oficialmente AVALAR EL FINANCIAMIENTO para la construcción de 2.000 viviendas.

La Paz, 29 de agosto de 1964.

Prof. Orlando Roca Ruiz, Presidente.

Llivia y una sutileza gramatical

MADRID. — Llivia, villa del antiguo Rosellón, es desde hace más de trescientos años un curioso enclave geográfico español, rodeado de tierra francesa, gracias a una sutileza gramatical. La villa y su alfoz (unos 12 kilómetros cuadrados) con algo más de un millar de habitantes, tiene su ayuntamiento que pertenece al Partido de Puigcerdá, y está a casi dos kilómetros de la frontera.

La cosa tuvo su origen en la pequeña, histórica y frondosa isla fluvial de los Faisanes, en la desembocadura del Bidasoa. En esta isla, que seis meses del año es francesa y otros seis española, se firmó en 1659, la famosa Paz de los Pirineos o del Bidasoa, entre el plenipotenciario de Felipe IV, don Luis de Haro, y el cardenal Mazarino, representante del rey de Francia Luis XIV.

Esta paz que, para muchos historiadores supone el comienzo de la decadencia española, fue, por decirlo así, "ratificada" en 1660, con la entrega, en la propia isla de los Faisanes, de la hija primogénita de Felipe, María Teresa, para ser esposa del rey francés. También fue la leleta fluvial de los Faisanes, testigo y escenario de otros hechos relacionados con la historia de España: cambio de rehenes entre Carlos I y Francisco I de Francia; entrega de Ana de Austria, hija de Felipe III, para ser esposa de Luis XIII, y entrega de Isabel de Borbón cuando vino a España, para ser esposa de Felipe IV.

Para la conferencia del Bidasoa, aunque existe en la isla un palacete, se construyó una gran tienda con dos entradas, una para cada delegación. Las conferencias fueron 24 en el transcurso de tres meses, hasta que se firmó, por fin, aquel tratado, por el que España entregaba a Francia, "los treinta y tres pueblos del Rosellón y la Cerdania". Pero, como el documento firmado...

Por JUAN ANTONIO CABEZAS (Especial para PRESENCIA)

do hablaba únicamente de "pueblos", los diplomáticos españoles, apoyados en un expediente de los habitantes de Llivia de seguir siendo españoles, argumentaron que, ésta "no era un pueblo, sino una villa" y, por tanto, no aceptaron la incorporación a Francia. Así fue cómo por una sutileza gramatical y otra diplomática, lleva la villa: municipio de Llivia, trescientos cinco años, como enclave español en territorio francés.

La villa que ya en tiempo de Roma fue Julia Lybica, tiene en su escudo heráldico una nebulosa leyenda que se supone anterior a su romanización. Lleva de que se recoge en el famoso poema "El Canigo" de Mosé Cinto Perdaguer. La leyenda habla para el poeta, pues tiene más de poesía que de historia.

Conserva Llivia en sus archivos, además de algunos documentos importantes, abundantes pedruzcos viejos, que hablan de pastos, cortas de leña en el monte Carlit, donaciones, servidumbre y otras manifestaciones de vida rural, que van desde la Edad Media hasta el siglo XIX. Y conserva, desde los reyes de la Corona de Aragón, Jaime I, Martín el Humano, Pedro IV, los Reyes Católicos, el Emperador Carlos y los Felipes, documentos en que se revalidan derechos y privilegios concedidos a la villa desde muy remotas fechas.

Además de sus documentos y muy bien archivados, conserva Llivia, entre otras cosas curiosas, una pintoresca botica, fundada, según documentos existentes, en el año 1400, que se considera hoy el más antiguo establecimiento de este género, que existe en Europa. Pertenece desde 1500 a una misma familia, sin interrupción. Tal es el valor histórico de sus enseres y decoración—cajas de madera policromada, tarros de tierra cocida, de

estilo mozárabe, piezas de cerámica y vidrio de una original artesanía, almireces de piedra y cobre, rudimentarios alambiques—que ha sido declarado monumento nacional.

Tanto por esta verdadera joya para aficionados a la investigación de las antigüedades, (que también conserva la botica rigurosa de los productos tradicionales de la vieja farmacia medieval, aquellos que empleaban en fórmulas "magistrales" con un sentido entre mágico y curanderil, servían para preparar ungüentos, bálsamos y elixires capaces de curar las enfermedades más insospechadas), como por los restos de una fortaleza medieval, el viejo Castell, a que se adosó en el siglo XVII una buena iglesia, la villa enclavada de Llivia, es visitada por historiadores, eruditos y arqueólogos. En 1924 la visitó el entonces rey de España Alfonso XIII, y desde entonces varios ministros españoles de Obras Públicas, todos los cuales promulgaron mejor la carretera de enlaces con España, y realizar otras mejoras urbanas que la villa necesita, si se le haya cumplido hasta la fecha ninguna de tantas promesas.

Sin embargo, Llivia y su condejo "liliputiense" son una especie de espejo o escaparate de España, para los muchos nidos de turistas franceses que pasan por el territorio, camino de la frontera española de Puigcerdá. Pese a que atraviesa el enclave y tiene allí estación el ferrocarril eléctrico que va de Villefranche a Bourg-Madame, se nota una gran diferencia entre las comunicaciones y otros servicios municipales de la Llivia española y los pueblos vecinos atendidos por municipios franceses. Si duda su condición de hija de la lejanda del Partido de Puigcerdá la convierte en una especie de Conciencia administrativa, pese a que sus vecinos son muy españoles y continúan hablando catalán y catalán.

Cuando en 1859 se celebraron en la isla de los Faisanes y en la propia Llivia actos conmemorativos de la Paz de los Pirineos, la villa fue visitada por autoridades españolas y los vecinos volvieron a concebir esperanzas de que fueran atendidas sus necesidades urbanas. Si con tal motivo obtuviesen los españoles de Llivia el premio a su fidelidad a España, después de trescientos años, se podría decir que había dado algún fruto positivo la celebración del tricentenario de aquel tratado, en que se inició la decadencia del Imperio español de Occidente. — (ALA).

VISTA DE CONJUNTO DE LA HISTORIA DE LA MUSICA

EL MUSEO DE INSTRUMENTOS EN BERLIN.— UNA DE LAS PRECIOSIDADES: UN VIOLIN DE STRADIVARI.—

Berlín Occidental (Por Ernesto Fischer).— Cuando dijimos al Dr. Alfred Berner, Director del Museo de Instrumentos de Música de Berlín, que su colección era la más valiosa del mundo, no respondió que no existe una colección "más valiosa del mundo". Concedió solo que el museo berlinés con los museos correspondientes en Londres, París y Viena figura entre los más importantes de Europa. Preguntando por las piezas únicas entre su colección de unos 3000 instrumentos, el Dr. Berner mostró al visitante una serie de preciosidades que no tienen par en el mundo. Organizada hace 75 años, y completada sucesivamente, la colección ofrece hoy una vista de conjunto de la evolución de la construcción de instrumentos de música en Europa. Tal vez se puede designar de objeto más valioso el violín de Stradivari del año 1703. Alrededor de este bellísimo ejemplar se encuentran instrumentos de cuerda de cuatro siglos: violines, violoncellos, violas de gamba, una "lira da braccio", un "baritono" y varias "violas d'amore". No falta la "Viola pomposa" inventada por Johann Sebastian Bach, ni el "violín de las monjas", un instrumento de una sola cuerda, cuyo sonido recuerda un instrumento de viento, que se utilizaba en los conventos de monjas de la Edad Media para sustituir la trompeta que las monjas no sabían tocar.

La pieza más antigua del grupo de instrumentos de toclos es un clavicémbalo preciosamente decorado de Vilus de Transilvania, de 1500; la colección de clavicémbalos abarca todavía piezas italianas, holandesas y alemanas. Las espinetas de Italia, los clavicórdos ingleses y franceses y los pianos de marfillos alemanes marcan la evolución hasta el piano de cola de nuestros días. Particularmente dignos de mención son el más antiguo piano con pedal, de 1775, así como el piano de cola de Brodmann, de Viena, construido en 1810 y que perteneció al compositor Karl Maria von Weber. Uno de los objetos de orgullo de la colección de instrumentos de viento del Museo de Berlín es el conjunto de instrumentos de una orquesta medieval, descubiertos a principios de este siglo en el desván de la Iglesia de San Venecio, en Naumburgo, entre los que figura un contrabajo de 270 metros de largo. Este hallazgo

das las épocas, muy especialmente del romanticismo, que fue pródigo en amores tempestuosos y novelescos, y todo cuanto pueda contribuir a crear en torno al mito cervantino y manchego de la "sin par Dulcinea del Toboso" una auténtica atmósfera de Museo del Amor.

Por lo pronto, el inmueble en ruinas de la supuesta casa de Dulcinea ya ha sido adquirido por el Estado y en una especial emisión de radio se han recaudado en dinero y objetos de valor que habían sido regalos de amor, unos cientos de miles de pesetas, dedicadas a la realización del proyecto. La idea está en marcha. En la futura "Ruta de Don Quijote" por los caminos de la Mancha, además de la Cueva de Montesinos, las lagunas de Buidera, donde se pretende levantar un gran hotel de turismo, el arroyo de los batanes, la venta de la vela de las armas, los molinos "Briareros" de Campo de Criptana, la otra venta donde Don Quijote deshojó a filo de espada el Retablo de Mae se Pedro, todos esos lugares sin existencia real que ahora la tendrán en la geografía de una Mancha para los turistas, serán una de las principales atracciones del Museo del Amor, en la casa de Dulcinea. Y uno piensa en la fuerza del mito para superar todas las realidades humanas.

PARAGUAY DEL PRESENTE.

(Viene de la Pág. 1)

bases esenciales del Estado de Derecho democrático".

En ese devenir que propugnamos deberá conciliarse armónicamente los intereses de la comunidad con los atributos inalienables del individuo como personalidad humana. La gran solución está en la armonización de ambos extremos: defender la persona humana de los excesos del poder preservando a la sociedad de la voracidad de un individualismo egoísta, posibilitando la coexistencia del interés social con las libertades humanas.

El capital y el trabajo, son dos factores imprescindibles de la producción. No existe otro camino útil que no sea la conciliación de ambas unidades. La preponderancia de cualquiera de los extremos es perniciosa, el capitalismo deshumanizado o la dictadura del proletariado.

Pensamos que nuestro liberalismo, como doctrina política, se nutre fundamentalmente en el principio básico de que el HOMBRE es un fin en sí mismo, no un mero medio. Esta idea nos conduce a sostener en forma incontrovertible, como una premisa única el respeto de la personalidad humana en sus atributos elementales de libertad, dignidad, justicia y soberanía civil.

En lo económico, el liberalismo que propugnamos no puede estar atado a ningún molde preestablecido, que no sea—se entiende—la preservación del principio político antecedenentemente enunciado. El liberalismo económico manchesteriano constituye un hecho meramente histórico, que cumplió su cometido en la vida de los pueblos como reacción natural promovida por el feudalismo. En la actualidad, el Estado gendarme es una aberración a la que resulta imposible subordinarse. Hoy se habla de Liberalismo Social; ¿Qué se pretende significar con dicha expresión? Entendemos que en primer término se menciona el ideal de la libertad espiritual del hombre, como una filosofía de vida que con-

ALREDEDOR DEL MUNDO

(Viene de la Pág. 1)

renta muy elevada o vanos deseos de pan en la familia.

De ahí que la competencia dura entre los propietarios o gentes de los distintos edificios. Algunos ofrecen hasta 6 meses de arriendo gratuito. Otros pagan los gastos de la mudanza, que aquí también son astronómicos. (Casi nunca menos de US\$ 100 por los muebles del antes mencionado estudio). Hay quienes ofrecen los servicios gratuitos de un afamado decorador de interiores. Otros prefieren rifar entre sus inquilinos un viaje alrededor del mundo con todos los gastos pagados. En una u otra forma, la ocasión equivale al arrendamiento de seis meses.

Por qué, en lugar de esto, rebajan el arriendo? Porque el valor comercial del edificio es determinado por lo que pueda producir en arrendamiento cada año. Siendo que los contratos que se firman tienen generalmente una duración de tres años, al final de este lapso los propietarios están recibiendo la cantidad que originalmente se pusieron a recolectar cada mes. De la cantidad de unidades arrendadas depende también el que el dueño pueda obtener hipotecas permanentes que generalmente resultan más económicas que las temporales que se obtienen para financiar la construcción.

Así que hoy por hoy es posible darle la vuelta al mundo gratuitamente, siempre que por los tres años siguientes se empeñe en la camisa para pagar el arriendo. (ALA).

CALAMINA ACANALADA

OFRECEMOS POR MAYOR EN LAS SIGUIENTES MEDIDAS:

Nº 30	2,5' x 6'
	3' x 6'
	3' x 7'
	3' x 8'
Nº 31	2,5' x 6'

Sidec Overseas (Bolivia) Ltda.
Avenida Mariscal Santa Cruz Nº 1375
Casilla 1137 — Teléfono 11060

SEBO INDUSTRIAL EXTRA FANCY

OFRECEMOS EN TAMBORES DE 200 kgs.
Sidec Overseas (Bolivia) Ltda.
EN LA PAZ:
Avenida Mariscal Santa Cruz Nº 1375
Teléfono 11060 — Casilla 1137

COCHABAMBA:
Avenida San Martín Nº 6393 - 6395
Teléfono 3861 — Casilla 781

LA FLECHA ROTA

—Tecnicolor—
JAMES STEWART — JEFF CHANDLER
DEBRA PAGET
—cdo—
BASADA EN LA NOVELA DE ELLIOT ARNOLD
"BLOOD BROTHER"

MARTES 1º
CINE 6 DE AGOSTO
ANDINA S.A.

CINES

6 DE AGOSTO

Tel. 23329. — Matinée, tanda y noche: GIGOT, EL MUDO QUE HABLABA CON EL CORAZON, en tecnicolor, con Jackie Gleason y Katherine Kath. — Actualidades mundiales Nº 32. — Entrada \$b. 3.— y 3.50.

ABAROA

Tel. 11252. — Matinée, tanda y noche dobles: LO QUE LA TIERRA HEREDA, con Spencer Tracy y EL JINETE JUSTICIERO, con Tom Tryon. — Entrada \$b. 2.50 y 1.50.

MONJE CAMPERO

Tel. 23333. — Matinée, tanda y noche: HURACAN DE AMBICIONES. — Matinée \$b. 3.— y 2.50; tanda y noche \$b. 3.— y 2.50.

EBRO

Tel. 26764. — Matinée, tanda y noche: JOYERO BURLADO. Matinée \$b. 2.50 y 1.50; tanda y noche \$b. 3.— y 1.50.

IMPERIO

Tel. 10451. — Matinée, tanda y noche programa doble: ANGELES EN EL INFIERNO y KING KONG. Matinée, tanda y noche \$b. 2.— y 1.50.

COPACABANA

Tel. 29508. — Desde las 14 horas en continuado programa doble: CINCO HORAS EN EL INFIERNO y SUCEDIO EN BERLIN. — Entrada \$b. 2.50.

PRINCESA

Tel. 28821. — Matinée: GIGOT, EL MUDO QUE HABLABA CON EL CORAZON, con James Gleason y Katherine Kath. Tanda y noche: LA CIGARRA NO ES UN BICHO, con Amelia Benice, José Cibrián, Elsa Daniel y Luis Sandrini. — Luneta matinee \$b. 3.—, tanda y noche \$b. 3.50.

PARIS

Tel. 29704. — Matinée doble: GORGIO, en tecnicolor, con Bill Travers, y EL HOMBRE DE PIEDRA. — Tanda y noche: EL ESPECTACULO MAS GRANDIFERO DEL MUNDO, en tecnicolor, con Betty Hutton, Charlton Heston y Cornel Wilde. — Luneta \$b. 3.—

MURILLO

Tel. 11647. — Matinée doble: DONDE ESTAS CORAZON y ASESINOS DE LA LUCHA LIBRE. — Tanda: VIVA CHIHUAHUA. — Noche doble: BARRABAS, con Anthony Quinn, y ASESINOS DE LA LUCHA LIBRE. — Entrada \$b. 2.50 y 1.50.

AVENIDA

Tel. 25400. — Matinée y noche, programa doble: LA NOCHE DE

LAS NARICES FRIAS y CLEOPATRA, UNA REINA PARA EL CESAR, con Paulette Goddard, en tecnicolor. — Tanda: CLEOPATRA, UNA REINA PARA EL CESAR. — Matinée y noche \$b. 2.— y 1.50; tanda y noche \$b. 2.50 y 1.50.

BOLIVAR

Tel. 25051. — Matinée, tanda y noche, continúa el éxito de la fantástica producción EL DUENO DEL MUNDO, en tecnicolor, con Vincent Price. — Matinée \$b. 2.— y 1.50; tanda y noche \$b. 2.50 y 1.50.

SAN CALIXTO

En tanda y noche funciones dobles: EL ULTIMO HEROE, con Tony Curtis, y EL REY DE LOS PIRATAS, con Steve Reeves. — Entrada en las dos funciones luneta \$b. 2.10 y galería 1.60.

UNIVERSO

Tel. 12660. — Matinée: LOS HIJOS DEL CAPITAN GRANT, con Maurice Chevalier. — Tanda y noche continúa el éxito de EL INDOMABLE, con Paul Newman y Patricia Neal. — Matinée \$b. 3.10 y 3.60; tanda y noche \$b. 3.80 y 4.30.

TESLA

Tel. 23803. — Matinée, tanda y noche: ESCLAVO DE LA AVARICIA o LA CHACRITA DE DIOS, con Robert Ryan, Aldo Ray y Tina Louise. — Matinée \$b. 3.— y 3.50; tanda y noche \$b. 3.50 y 4.—

MIGNON

Tel. 25144. — Matinée y noche doble de gancho: PIRATA NEGRO y SAFO, LA REINA GUERRERA. — Entrada \$b. 2.— y 1.50.

MEXICO

En matinee, tanda y noche: EL MIL AMORES, con Rosita Quinlana. — Del Festival de Pedro Infante. — Noticiario alemán Nº 00. — Entrada en las tres funciones \$b. 3.— y 2.—

MIRAFLORES

Matinée y noche doble: MI GUERRA Y MI CABALLO y LA BANDIDA. — Tanda: LA BANDIDA. — Entrada en las tres funciones \$b. 1.50.

LA PAZ

Tel. 23842. — Matinée, tanda y noche: SU CONSIGNA ERA EL VALOR, con Dirk Bogarde. — Matinée \$b. 3.—; tanda y noche \$b. 3.50.

COLON

Tel. 23477. — Día familiar. — Matinée y tanda dobles: últimas exhibiciones de DEMETRIO EL GLADIADOR y FRONTERAS BRAVIAS. — Noche sólo para mayores: MUJERES EN LA NOCHE. — Alta \$b. 1.—

(Viene de la Pág. 3)

Ahora, con el pretexto de crear atractivos para una ruta turística por las tierras de la Mancha, que las agencias de viajes llamarán "Ruta del Quijote", se trata de reconstruir en el Toboso, el "palacio" de Dulcinea, (con la su carrocería que se retiró Sancho al pudiera ver a donde llegó su invención). También se trata de instalar en él la Biblioteca cervantina de Martínez Pantoja, y convertirla en el primer Museo del Amor, que existe en el mundo.

Según el plan propuesto, se trata de llevar a la reconstruida Casa de Dulcinea, no sólo muebles, vajillas y objetos que se nombran en el Quijote, como armas, harinas de azófar, cueros de vino, libros de caballerías, posibles arreos de Rocinante y además, muñecas y muñecos que representen damas y caballeros ataviados con ropas del siglo XVI. También se llevarán libros y epistolarios amorosos de hombres célebres de to-

VEA Y COMPARE

NUESTROS PRECIOS

Cierres automáticos con sin cadena.
Surtido completo de colores y tamaños.
Casa NEMER, Jenaro San Jilón 367, casilla 733.

LIBRERIA Banet BOOK SELLERS LONAYZA 110-LA PAZ

LA NAVE DEL MAL

K. Anne Porter

Contra dolores CAFIASPIRINA BAYER



GRAN OFERTA

Hermosos comedores de calidad, enchapados. Livings, tapiz americano, estilos modernos recién terminados. Pre-
cios de propaganda. Mueblería Calle Castro 147, interior.

"INSTITUTO BOLIVIANO DE ACCION Y ESTUDIO SOCIAL"

Convocatoria a Propuestas

Construcción del "EDIFICIO DEL INSTITUTO BOLIVIANO DE ACCION Y ESTUDIO SOCIAL"

Prérroga para entrega de propuestas

Se comunica a los interesados en la presentación de propuestas, que a pedido expreso de la "Cámara Boliviana de la Construcción" se ha ampliado el plazo para la entrega de aquellas hasta las 15 del día 7 de septiembre próximo. Las propuestas para esta obra que será realizada bajo el auspicio de la "Alianza para el Progreso", deberán ser dirigidas, en sobre cerrado y lacrado, al Jefe de la División de Ingeniería y Obras Públicas de USAID/Bolivia con el título "Propuesta Edificio Acción y Estudio Social" y entregadas en dicha oficina.

La Paz, agosto 27 de 1964.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE ECONOMIA

Rol de Exámenes de Licenciatura

Se comunica que el Rol General de Exámenes de Licenciatura correspondiente al mes de septiembre es el siguiente:

Sábado 5 CICLO ECONOMICO
Viernes 11 CICLO MATEMATICO
Viernes 18 CICLO CONTABLE

Las pruebas se realizarán a las 14.30 el día sábado y a las 16 los días viernes, debiendo los interesados inscribirse en la Secretaría General de la Facultad con 48 horas de anticipación con la respectiva papeleta de examen, y PREVIAMENTE EN LA SECRETARIA GENERAL DEL RECTORADO DE LA UNIVERSIDAD.

NOTA: Los señores postulantes deberán tomar muy en cuenta las disposiciones del Reglamento.

La Paz, agosto 24 de 1964.

RELACIONES PUBLICAS

(Saavedra and associates)

Carlos G. de Saavedra, Abogado, ex-funcionario del Chase Manhattan Bank de Nueva York. Dept. Int. Promociones mineras, financiamientos. Traducciones legales y técnicas.

Teléfono 10128. Casilla 372 La Paz. P.O. Box 318, New York 5, N.Y.

AVISO AL PUBLICO

Comunicamos a nuestros avisadores, suscriptores y público en general que nuestras facturas del N° 7651 al 770 han sido anuladas, no teniendo validez, en consecuencia, ninguna de ellas.

ADMINISTRACION "PRESENCIA"

Teléfonos Automáticos de La Paz, S.A.

AVISO N° 08-64

PAGO DE TARIFA POR SERVICIO TELEFONICO

Se pone en conocimiento de los señores abonados que a partir de la fecha, pueden pasar por nuestras Oficinas, a cancelar el servicio telefónico mensual, correspondiente al segundo semestre del presente año.

La Paz, 24 de agosto de 1964.

TELEFONOS AUTOMATICOS DE LA PAZ, S.A.

ARMANDO BASCOPE R.
Gerente General.

Teléfonos Automáticos de La Paz, S.A.

AVISO N° 09-64

PAGO DE TARIFA POR SERVICIO TELEFONICO

Se ruega a los señores abonados, pasar por nuestras Oficinas, a cancelar el servicio telefónico mensual, correspondiente al primer semestre del presente año, con el fin de no hacerse pasibles a la suspensión del servicio telefónico, por falta de pago.

La Paz, 24 de agosto de 1964.

TELEFONOS AUTOMATICOS DE LA PAZ, S.A.

ARMANDO BASCOPE R.
Gerente General.

FIESTA EN LA EMBAJADA PERUANA



MUY ANIMADA resultó la fiesta que ofrecieron el Encargado de Negocios del Perú y la señora de Bustamante en honor de los miembros de la Delegación Parlamentaria Peruana que visitó esta ciudad en misión de confraternidad. El señor Julio Quiroga Rivas junto a las señoras Elvira Velasco de Crespo, la dueña de casa señora Bustamante y la señora Norah Reynolds de Botero en un aparte de la fiesta, figuran en la foto.

Elisa Ramos de Sarti, esposa; Martha, Beatriz, Reina de Arce y Mario Alberto Sarti Ramos, hijos, Walter Arce Pacheco y Norma Ergueta de Sarti, hijos políticos; Sofía Sarti vda. de Quiroga, hermana, los nietos, hermanos políticos, primos, sobrinos y demás familia del que en vida fue

DON ALBERTO A. SARTI PELAEZ

(Q. E. P. D.)

invitan a sus amistades y personas piadosas se dignen asistir a la misa que recordando los ocho días de su sensible fallecimiento mandarán a oficiar el día de mañana martes 1° de Septiembre a las 12 del día en la Iglesia de María Auxiliadora (Don Bosco).

Su concurrencia a este acto piadoso comprometerá la gratitud eterna de la familia doliente. El duelo se despide por tarjeta.

La Paz, 31 de Agosto de 1964.

CONOZCA a los POETAS BOLIVIANOS Y SUS OBRAS
en el libro de Juan Quiroga
"INDICE DE LA POESIA BOLIVIANA CONTEMPORANEA"
Editado por:
LIBRERIA Y EDITORIAL "JUVENTUD"
Av. CAMACHO 1289 (Esq. COLON)

FROST, POETA NACIONAL YANQUI

(Viene de la pág. 2)

Cummings, a Robinson y a los saístes de la galaxia de Pound—Eliot—Stevens (de la cual estuvo siempre alejado) sin poder disimular a veces algún asento de envidia y de celos.

La falta de reconocimiento de su obra durante más de cuarenta años le hizo sensitivo, receloso y escéptico. Como dice uno de sus críticos, necesitaba de constantes elogios bajo cualquier pretexto incluso la adulación. Herbert Leibowitz dice que después de cuarenta y cinco años de estrecha amistad con Undermeyer, quien se había hecho paladín entusiasta de sus versos, "mostró su falta de fe en la fidelidad humana" aceptando como una verdad el rumor falso de que Undermeyer había aconsejado al comité del Premio Nobel que no le dieran esa alta recompensa a Frost porque no la merecía.

Desprecia Frost a Pound por "libresco", y dice de él que su poesía no es la de un hombre que vive sino de un hombre que lee nada más. Considera a Eliot un ideólogo. Cualquier clase de dogma o credo o convicción extrapoética le parece viciosa. Para él la poesía es, como dice uno de sus críticos, el fenómeno de la transformación heroica de las palabras en hechos. Su maestro, si tiene alguno, es más bien un filósofo: Emerson. Busca como él a través de los sentidos experiencias vírgenes expresables de un modo del todo nuevo. Recela de la lírica intelectual y por eso se puede suponer que su debilidad mayor está en lo meta-

físico. "Lleva tiempo y mucha tarea de investigación dentro y fuera de uno el llegar a adentrarse a mi secreta bufoferia", dice en una ocasión.

Definiendo el estilo añade: "El estilo es la manera que cada cual tiene de entenderse a sí mismo". Escribe exactamente "de tomarse a sí mismo". Es decir, en serio, en broma, dramáticamente, humorísticamente, trágicamente o indiferentemente. Es verdad y es, por otra parte, una actitud literaria muy americana. En sus últimos años Frost publicó dos obras de teatro en verso con fondo bíblico: "El Retablo de la Razón", en el que actúan de protagonistas Dios y Job, y "El Retablo de la Gracia". No están de acuerdo todos los críticos sobre el valor de esos poemas dramáticos, pero en los cuarenta y tres poemas de su "Arbusto capital" está quizá lo mejor de su obra. Fue publicado en 1947. De él dice Leonard Bacon, poeta contemporáneo, traductor por cierto excelente de "Os Lusíadas" de Camoens: "En esos cuarenta y tres poemas se encuentra la espinosa imagen del genio, la sabiduría penetrante y la gracia discreta que oculta a medias la propia elegancia y grandeza y también el ingenio hiriente y pugnaz". Todo esto, naturalmente, en los términos de una lírica no necesariamente trascendente (eso estaría fuera de la escuela emersoniana), pero que acierta a expresar de qué manera el mundo es visto y asimilado por un hombre y por cuáles razones, medios, experiencias e imágenes esa visión y experiencia se produce.

Ciertamente no es poco en la obra de un poeta. Para que acabe de ser Frost el poeta norteamericano que es habría que añadir una palabra más. Es un poeta "eficiente". Algunos lectores se preguntarán: ¿qué es eso? Pues, sencillamente, eficiente en la forma que puede serlo un descubridor de tierras vírgenes o un investigador de laboratorio. Cuyos descubrimientos son a un tiempo ociosos, casuales y necesarios. Indispensables, con el tiempo. Así es Frost, según sus cartas y su obra.

Los Angeles, California.

Contra dolores
CAFIASPIRINA
BAYER

Pastillas
BUCO-NICAZOL "INTI"
Contra el contagio gripal

SOCIAL

DIPLOMATICAS

Esta noche se llevará a cabo la cena que en honor del Agregado de Asuntos Públicos de la Embajada Americana ofrece la Guardia Marina de dicha representación diplomática, con motivo de su próximo viaje a los Estados Unidos.

RIFA DEL BAZAR DE LA EMBAJADA AMERICANA

Muchas de las personas que han resultado premiadas en la rifa del bazar realizado en la Embajada Americana el sábado pasado, aún no han recogido los premios a los que se han hecho acreedoras, especialmente aquellos que corresponden a los números 00139 premiado con una plancha eléctrica, 009640 con un prendedor de oro; 004613 con vale de Exprinter y 003548 con vale del Salón de Belleza del Club de La Paz. Para recogerlos pueden llamar al teléfono 32116.

ALIANZA FRANCESA

Mañana a horas 18 y 30 en el

Paraninfo de la Universidad Mayor de San Andrés se proyectarán películas documentales francesas con el patrocinio de la Oficina Comercial de la Emb. de Francia y de la Alianza Francesa.

ASOCIACION DE DAMAS DIPLOMATICAS Y EXTRANJERAS

En la residencia de la Embajada Americana mañana a horas 10 se reunirán las damas diplomáticas y extranjeras para tomar importantes acuerdos.

AUTOMOVIL CLUB BOLIVIANO

Ayer con numerosa concurrencia de jóvenes parejas de nuestra sociedad se realizó el cocktail danzant ofrecido por la Administración del Automóvil Club Boliviano en su sede de Calacoto.

JORNADAS MEDICAS PERU - BOLIVIANAS

El Ministro de Salud Pública agasajó ayer con una parrillada a los participantes de las Jornadas Médicas Perú - Bolivianas.

En honor de los mismos delegados el Dr. Bruno Boehme ofrecerá un cocktail en su residencia particular.

RUMMY DEL HOSPITAL BRONCOPULMONAR

A beneficio del Hospital Broncopulmonar hoy en el Círculo Italiano se llevará a cabo un té-rummy preparado por un grupo de voluntarias a cargo de la señora Carmela Reyes Ortiz.

REUNIONES

Para mañana la señora Elena Franco de Johanson ha invitado a jugar a un grupo de damas de nuestra sociedad.

El señor Oscar Cerruto y su esposa señora Marina D. de Cerruto ofrecieron una comida de despedida en honor del señor Fritz Martins y señora Betty Ch. de Martins que viajan al exterior próximamente.

Un grupo de médicos de la C.O.N.S.I.B. ofrecerá un agasajo en honor del Dr. Antonio Pizarro Gómez que ha retornado al país.

El señor Jorge Urenda y la señora Elba Amelunge de Urenda ofrecieron un almuerzo a un grupo de sus relaciones en su residencia de la Florida.

La señora Norah Reynolds de Botero agasajará con un té a la señora Martha Quintanilla de

GAÑE EN ALTURA

O SEA MAS ALTO

Detalles gratuitos
C. T. Hospital
(P. L.) Azad Market.
Delhi 6, India.

Gonzales que se encuentra de visita en esta ciudad.

Un grupo de damas orientales ofreció un té en honor de la señora Ela Krutzfeld de Witt.

HOMENAJE A LA POETISA ALCIRA CARDONA

Ante numerosa concurrencia el viernes pasado se realizó en el Teatro Municipal el recital poético que ofreció la Academia de Declamación "Gregorio Reynold". En esta oportunidad participaron las señoras Aída Osorio de Calderón, Alcira Ballón de Nentala, Norah de los Santos, Violeta Jordán, Candy Balboa y los números de baile estuvieron a cargo de la Academia de Danzas de Carmen Bravo cuyo desarrollo fue muy aplaudido por el público asistente. Al concluir el festival la señora Cardona recibió un homenaje de todo el elenco que participó en esta actuación.

ENFERMOS

Delicada de salud doña Carmen Velasco de Rojas, esposa de don Casto Rojas.

Igualmente la señorita Martha Sarti.
Guarda cama la señora Emma M. de Llanos.

VIAJEROS

A Buenos Aires la señora Stella Arguedas.

De San Francisco, California la señora Miriam Cabrejos.

A Lima el señor Jorge Ovan do.

Igualmente el Dr. Alfredo Mendizábal.

Al interior el señor Enrique Arteaga R.

MISA

En el templo de los Padres Carmelitas hoy a horas 11 y 30 se dará una misa de mes en memoria de la señora Emma Latrielle de del Carpio.

BECADA A LOS ESTADOS UNIDOS



A fin de seguir estudios especializados de Lenguas Modernas, ayer viajó vía Braniff la Srta. Marcela Cámara Saavedra. La beca otorgada por la Dirección de Aeronáutica Civil de los Estados Unidos costea los estudios por un período de tres años en el State College de Framingham, Massachusetts, y el pase libre por la Cia. Aérea Braniff.

(Foto cortesía Braniff).

PILARES DEL MUNDO DEL FUTURO

(Reportaje efectuado por el corresponsal de IFS en el Uruguay, Lino Cortizo Vázquez).

Montevideo, IFS.— El Profesor Erich Herzog, perteneciente a la Fundación Friedrich Eberth de Bon, siendo su representante para la América Latina con sede en Chile, hizo una pequeña gira por unos países del cono sur, tendientes a trabar contacto con organismos sindicales y cooperativos, para cooperar en la formación de nuevos líderes en el continente, con una clara conciencia de sus deberes dentro de la colectividad.

La sinceridad del Profesor, cuando nos refiere la actual formación de la juventud latinoamericana, confundida por ideologías contradictorias y por las falsas redenciones revolucionarias que luego son tricionadas, es contagiosa y nos infunde su entusiasmo para lograr que en el futuro se puedan dedicar grandes esfuerzos a encausarla hacia objetivos concretos, con pleno conocimiento de la realidad continental.

¿Cómo funciona la fundación a la que Ud. pertenece en el continente?

Desde la sede de Santiago de Chile, la Fundación Friedrich Eberth, cuya experiencia en formación de líderes se hizo con preponderancia en el continente africano, ha tomado cada vez un contacto más firme con organismos de este continente latinoamericano; hemos realizado, nos dice el Profesor Herzog, tareas auspiciadas como un seminario en Santiago de Chile, al cual asistieron miembros de los sindicatos de las más diversas tendencias y cuando finalizaron las discusiones, todos los asistentes, a pesar de que había de extrema izquierda, todos coincidieron en afirmar que solamente en un régimen democrático se logra un desarrollo normal de la actividad humana y se protegen sus derechos, pudiendo canalizarlos cada vez mejor hacia una justicia social integral, necesaria para elevar el nivel de vida de las grandes masas.

¿Los líderes formados continúan una labor en común?

Nosotros ayudamos a la formación de líderes sindicalistas perfeccionando sus conocimientos y también enviamos técnicos si es necesario para colaborar en proyectos de índole social y por supuesto que todos aquellos que participan de nuestras actividades unidos por un vínculo común—tendrán una visión común de como se solucionan los difíciles problemas que se le presentarán en el futuro. La cooperación de nuestra fundación con los sindicatos y cooperativas es permanente y buscamos incrementar cada vez más, como única forma de fortalecer la democracia desde abajo. El sindicalismo y el cooperativismo, unido a los académicos—nos afirma el Profesor Herzog—son los halurtes de la democracia. Aquellos abaratan la economía del obrero y lo defienden en sus derechos y procuran nuevas conquistas económicas y sociales y los técnicos los ayudan a superar las dificultades para las cuales no están preparados.

¿Cuál fue el rol del sindicalismo para el progreso de Alemania?

La segura contestación del Profesor Herzog es categórica: el sindicalismo alemán ha sido el pilar fundamental sobre el cual se ha asentado lo que ha dado en llamarse el "milagro" de su reconstrucción. La colaboración de nuestra fundación con algunas Universidades, al fin ha dado sus frutos y ahora, junto a la pu-

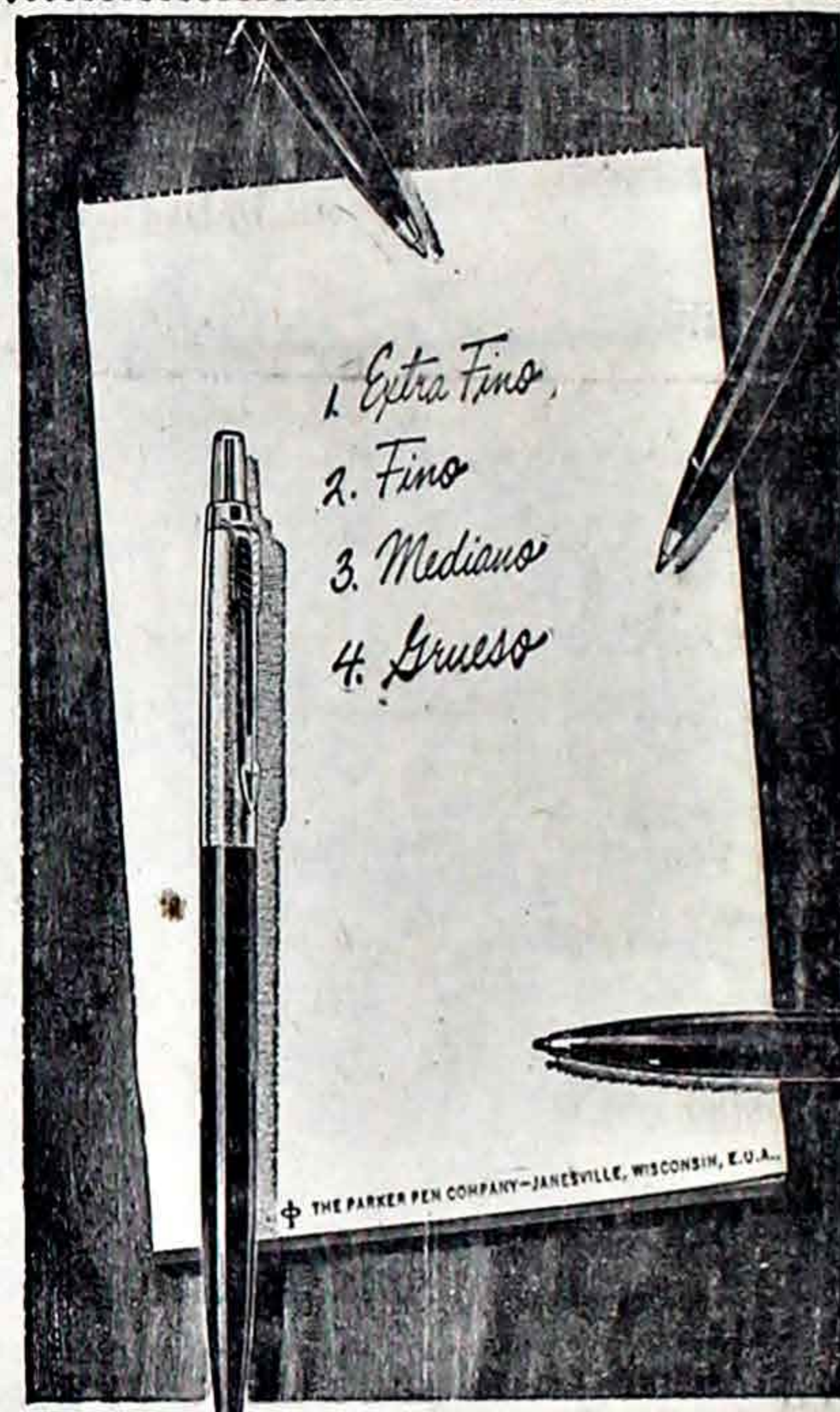
jante labor del sindicalismo alemán se ha logrado un resurgimiento, difícil de predecir en aquellas circunstancias adversas. Hemos inculcado la inquietud social entre los obreros, los estudiantes, los cooperativistas, los profesores, los técnicos, etc., para hacer contactos con todos aquellos que creen como nosotros que la suerte del mundo está en la cooperación mutua.

¿Cuál es su idea sobre el comunismo? ¿Se puede combatir?

Creo que solamente en un mundo sin ideales puede propagarse el comunismo. La des-

esperanza de las mayorías indigentes hace que puedan fundar ilusiones en otra ideología que les prometa lo que no tienen. El comunismo no puede dar nada, porque es esclavitud, claro que disfrazada con contenidos socialistas, pero su propaganda engaña y muchas veces se convierte en la esperanza de los explotados.

La mejor forma de combatir una ideología, es con otra ideología, pero con necesarias realizaciones; en el mundo actual es imposible fortalecer la democracia, sino se hace una obra de acuerdo con los postulados democráticos. El desfiguramiento de la democracia, ha sido la mejor ayuda que han tenido los totalitarios.



Selección de
**Cuatro Grados de Punto...
y Cuatro Colores de Tinta**
Cuando Compre su Bolígrafo Parker T-Ball

Cuántas veces hubiera querido tener un bolígrafo con punto fino... para apuntes minuciosos, cifras, acotaciones. O, cuántas en que hubiera preferido un punto grueso para firmar su nombre con rasgos distintivos; ahora los hay en cuatro grados. Posiblemente tiene predilección especial por cierto color de tinta... hoy puede obtenerla en Rojo, Verde, Negro, y por supuesto, Azul.

Sólo el Parker T-Ball ofrece esta extensa gama de repuestos, que se cambian con la mayor facilidad. Si ya tiene un bolígrafo Parker T-Ball, se ha dado cuenta de la suavidad de escritura proporcionada por el punto de textura especial. Si piensa comprar uno, el almacén o librería del ramo puede suministrarle un Parker T-Ball con el color de tinta y grado de punto que prefiere... y por qué no llevarse un repuesto de reserva? Cada uno escribe hasta 80.000 palabras. \$000

PARKER

Fabricante de las plumas más solicitadas del mundo

Visite el Pabellón Parker en la Feria Mundial de Nueva York 1964-1965

